

UMOWA NAJMU LOKALU BIUROWEGO

zawarta dnia 14 września 2018 roku w Bielsku-Białej
pomiędzy:

Przedsiębiorstwem **Trabot Sp. z o.o.** z siedzibą przy
ul. Sempołowskiej 46, 43-300 Bielsko-Biała
KRS: 0000033632, REGON: 070544323, NIP: 547-004-
96-38, reprezentowaną przez:

Jakub Piskorek
Jakub Piskorek - Wiceprezesa Zarządu,
zwaną dalej „Wynajmującym”
a

EST Poland sp. z o.o. (której firma będzie wkrótce
zmieniona na DMT Solutions Poland sp. z o.o.),
KRS: 0000733858, REGON 380376972, NIP:
5252752110, z siedzibą w Warszawie ul. Złota 59,
reprezentowaną przez:

Mary Ann Sigler – Prezes Zarządu
zwaną dalej „Najemcą” (kserokopia dokumentów
rejestrowych Najemcy i Wynajmującego stanowi
Załącznik nr 1.

§ 1. PRZEDMIOT NAJMU

1. Wynajmujący oświadcza, że jest
właścicielem Nieruchomości położonej w
Bielsku Białej przy ul. Powstańców Śląskich 3,
dla której Sąd Rejonowy w Bielsku-Białej VII
Wydział Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę
wieczystą . KW BB1B/63316/4.
("Nieruchomość"), co potwierdza aktualny
odpis z tejże księgi wieczystej stanowiący
Załącznik nr 2 do Umowy.

2. W Nieruchomości tej, na piętrze 2,
znajduje się Lokal o powierzchni ok 355 m2 i
stawce czynszu 38 zł netto/ m2. („Lokal”).

3. Lokal, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej
Umowy nie jest obciążony prawami czy też
roszczeniami osób trzecich, a Wynajmujący ma
prawo wynajmować Lokal wybranym
podmiotom.

OFFICE PREMISES LEASE AGREEMENT

made on 14 September 2018 in Bielsko-Biała by and
between:

Przedsiębiorstwo **Trabot Sp. z o.o.**, seated at 46
Sempołowskiej Str, 43-300 Bielsko-Biała KRS:
000003363, REGON [statistical ID of a business]:
070544323, NIP [VAT no.]: 547-004-96-38, , represented
by:

Jakub Piskorek
Jakub Piskorek, Vice-president of the Board,
hereinafter referred to as “Landlord”
and

EST Poland sp. z o.o. (name of which will be changed in
the nearest future into DMT Solutions Poland sp. z
o.o.), KRS: 0000733858, REGON [statistical ID of a
business]: 380376972, NIP [VAT no.]: 5252752110, seated
in Warsaw at Złota 59 Street, represented by:

Mary Ann Sigler – President of the Board
hereinafter referred to as “Tenant” (photocopies of
Tenant's and Landlord's registration documents
constitutes Schedule 1.

§ 1. LEASED PROPERTY

1. Landlord warrants and represents that he is the
owner of the Real Property located in Bielsko Biała
at 3 Powstańców Śląskich Street, for which the
Bielsko Biała Court, Real Property Register Division
no VII, maintains Real Property Register (KW) no
KW BB1B/63316/4 ("Real Property"), as confirmed
by a current certified copy of the entry in that
register, appended hereto as Schedule 2.

2. On second floor of the Real Property described
above, there is Premises of appr. 355 m2.
("Premises") with rental price 38 PLN /sqm.

3. The Premises described in §1.1 hereof is not
encumbered with any third-party rights or claims,
and Landlord has the right to lease the Premises to
any party whatsoever.



4. Lokal jest całkowicie wydzielony od powierzchni wspólnej, co umożliwia jego osobne zamknięcie.

5. W budynku obowiązuje całkowity zakaz palenia. W przypadku nie przestrzegania zakazu grozi kara w wysokości 500 zł a w przypadku uruchomienia systemu przeciwpożarowego 1500 zł.

§ 2.

ODDANIE W NAJEM, CZAS TRWANIA UMOWY I PRZEZNACZENIE PRZEDMIOTU NAJMU, EKSPANSJA

1. Wynajmujący oddaje, a Najemca bierze w najem Lokal o powierzchni ok. 355 m² (trzysta pięćdziesiąt pięć) od Daty Przekazania Lokalu Najemcy, wraz ze wszystkimi jego przynależnościami i częściami składowymi oraz 40 (czterdzieści) m² pomieszczeń wspólnych oraz 3 (słownie: trzy) naziemnymi miejscami parkingowymi będącymi w cenie. Wynajmujący oddaje Najemcy również dodatkowe 7 (siedem) naziemnych miejsc parkingowych dodatkowo płatnych. Lokal położony jest na 2 (drugim) piętrze budynku przy ul. Powstańców Śląskich 3, miejsca parkingowe położone są na parkingu naziemnym przynależnym do budynku. Lokal i miejsca parkingowe oznaczone są kolorem czerwonym zgodnie z planem stanowiącym Załącznik nr 3.
2. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas oznaczony 3 (trzech) lat, począwszy od Daty Przekazania Lokalu Najemcy.
3. W wypadku, gdy Najemca nie złoży Wynajmującemu pisemnego oświadczenia o zamiarze nieprzedłużania niniejszej Umowy najmu, najpóźniej na 6 miesięcy przed upływem czasu określonego w pkt 2 niniejszego paragrafu, Umowa najmu zostanie automatycznie przedłużona na warunkach zawartych w niniejszej Umowie, na czas nieoznaczony z możliwością wypowiedzenia Umowy przez każdą ze stron z zachowaniem 6-miesięcznego okresu wypowiedzenia złożonego w formie pisemnej.

4. The Premises is completely separated from the common floor space, which makes it possible to lock it up separately.

5. The building is completely non-smoking. In the event of non-compliance with the prohibition, a fine of 500 PLN may be imposed and 1500 PLN if the fire protection system is activated.

§ 2.

LETTING, TERM OF LEASE, AND INTENDED USE OF LEASED PROPERTY, EXPANSION

1. Landlord hereby lets, and Tenant accepts the tenancy of Premises totalling appr. 355 m² sqm (three hundred fifty-five) since the Date of Handover the Premises to the Tenant together with all of its components, appurtenances, 40 (forty) m² of common space, 3 (three) surface parking spaces included in the office rent. Additionally, Landlord lets to Tenant 7 (seven) surface parking places paid extra. The Premises is located on the 2nd (second) floor of the building at 3 Powstańców Śląskich St., parking spaces are located on the building's surface parking plot. The Premises and parking spaces are marked in red as per the drawing plan being Schedule no 3.
2. This Agreement is made for a predetermined term of 3 (three) years, starting from Date of Handover the Premises
3. In the event Tenant shall not deliver to the Landlord written statement of the will of not renewing the present Agreement at least 6 months prior to expiry of the term set forth in Subsection 2 of this section, the Agreement shall be automatically renewed on the terms and conditions hereof, for unspecified period of time and possibility to terminate the lease by either party with 6-months' prior notice delivered in writing.

4. Wynajmujący zobowiązuje się w terminie do Daty Przekazania Lokalu Najemcy przygotować lokal w stanie całkowicie wykonanym. Załącznik nr 4 do niniejszej umowy opisuje prace konieczne do całkowitego wykończenia lokalu jak również kwotę jaką Najemca zapłaci Wynajmującemu za dodatkowe prace adaptacyjne. Protokół zdawczo-odbiorczy określi szczegółowo stan techniczny przedmiotu najmu w dniu przekazania go Najemcy a także jego wyposażenie, w tym wykaz i stan urządzeń technicznych z przedmiotem najmu trwale związanych, liczników i podliczników, oraz ich stanów początkowych. Również w Protokole przekazania lokalu zostanie określona powierzchnia lokalu z której będzie wynikała wysokość czynszu miesięcznego.
5. Wynajmujący przyznaje Najemcy prawo pierwszeństwa najmu dodatkowej powierzchni biurowej wynoszącej około 200 m² (dwustu) metrów kwadratowych, która będzie znajdowała się na tej samej kondygnacji budynku („Dodatkowa powierzchnia”) która oznaczona została kolorem zielonym w Załączniku nr 3.
6. Powyższe prawo pierwszeństwa będzie obowiązywać przez cały okres trwania umowy najmu. Ponadto Wynajmujący będzie uprawniony do oferowania najmu powyższej powierzchni innym potencjalnym najemcom. Przed rozpoczęciem przez Wynajmującego negocjacji dotyczących wynajmu Powierzchni Dodatkowej z danym potencjalnym najemcą, Wynajmujący zawiadomi Najemcę o takich negocjacjach. Wynajmujący dostarczy Najemcy ofertę dotyczącą całej dostępnej Powierzchni Dodatkowej. Najemca jest uprawniony do zawiadomienia Wynajmującego o zamiarze wykonania przysługującego mu prawa w ciągu 14 dni od otrzymania od Wynajmującego zawiadomienia
4. Landlord undertakes to prepare till the Date of Handover the Premises to the Tenant in the finished standard. Schedule no 4 describes works necessary to provide the finishing agreed upon between Landlord and Tenant as well as the amount of money to be paid by Tenant to the Landlord for additional works. A certificate of handover and acceptance shall specify in detail the technical condition of the leased property as of the day when it is handed over to Tenant, as well as its fittings and furnishings, including a list, and a statement of the condition, of the devices attached permanently to the leased property, the meters and sub-meters, and their opening readings. The certificate of handover will include also the information on the actual area of the Premises base on which the rent level will be calculated.
5. The Landlord grants the Tenant right of first refusal to expand net office premises, for additional approx. 200 m² (two hundred square meters) situated on the same floor (“Additional Premises”) and marked with green on Schedule no 3.
6. Such right of first refusal will be valid for the entire lease term. Moreover the Landlord will be entitled to offer such space to lease to other potential tenants. Prior to commencement by the Landlord of leasing negotiation regarding Additional Premises with the specific prospective tenant, the Landlord shall notify the Tenant of such negotiation. The Landlord will place the Tenant offer regarding all available Additional Premises. The Tenant shall be entitled to notify the Landlord of its intention to exercise its right within 14 days of the receipt of the information.

§ 3.

KORZYSTANIE Z PRZEDMIOTU NAJMU

1. Najemca będzie wykorzystywał Lokal do prowadzenia działalności w zakresie wynikającym z wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.
2. Najemca ma prawo do nieograniczonego dostępu do Lokalu w trybie całodobowym.

§ 4.

WYDANIE PRZEDMIOTU NAJMU

§ 3.

USE OF LEASED PROPERTY

1. Tenant shall use the Premises for activities specified as his objects in his entry in the National Court Register.
2. Tenant has the right of unlimited access to the Premises twenty-four hours a day.

§ 4.

HANDOVER OF LEASED PROPERTY



1. Wydanie przedmiotu najmu nastąpi na podstawie Protokołu przekazania, którego wzór stanowi Załącznik nr 5. Protokół przekazania Przedmiotu najmu zostanie podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Wynajmującego i Najemcy.

2. W dniu wydania Przedmiot najmu musi znajdować się w stanie zdatnym do umówionego użytku, zgodnym z Umową i powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.

3. Strony uzgodniły, iż protokolarnie przekazanie Lokalu do rąk Najemcy odbędzie się najpóźniej w terminie 3 miesięcy od dnia wpłaty Wynajmującemu przez Najemcę depozytu i 50% kwoty za dodatkowe prace adaptacyjne określone w Załączniku nr 4 o których mowa w par 16 pkt 1 i 2 umowy. ("Data Przekazania")

§ 5.

PRACE ADAPTACYJNE

1. Najemca będzie uprawniony do wykonania dodatkowych prac adaptacyjnych i ulepszeń w Lokalu, które okażą się konieczne dla jego indywidualnych potrzeb, pod warunkiem uzgodnienia takich prac z Wynajmującym, przy czym Wynajmujący oświadcza, iż nie będzie wnosił sprzeciwu co do prac adaptacyjnych, które nie naruszają konstrukcji lokalu lub budynku. Najemca zobowiązany jest wykonać ewentualne prace adaptacyjne i ulepszenia na własny koszt i ryzyko, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, Polskimi Normami, zasadami wiedzy technicznej i sztuką budowlaną, zrzekając się wobec Wynajmującego wszelkich ewentualnych roszczeń zwrotu nakładów z tego tytułu. Najemca zobowiązuje się do nienaruszenia konstrukcji budynku, w którym wykonywane będą prace adaptacyjne. Wszelkie prace będą prowadzone ze szczególną starannością.

3. Strony postanawiają, że po zakończeniu najmu Najemca nie będzie zobowiązany przywracać stanu poprzedniego w zakresie wykonanych prac adaptacyjnych.

§ 6.

OBOWIĄZKI NAJEMCY

1. The leased property shall be handed over against a Certificate of Handover which model form is appended hereto as **Schedule no 5**. The Certificate of Handover of the leased Property shall be signed by the authorized representatives of Landlord and Tenant.

2. On the day of handover, the leased Property must be in a condition fit for the agreed use, conforming with this Agreement and with applicable laws.

3. The Parties have agreed that the Premises shall be handed over to Tenant against a certificate of acceptance no later than within 3 month after the payment made by Tenant to the Landlord of the deposit as well as 50% of the additional works cost described in Schedule no 4, according to par 16 p. 1 and 2 of the ("Handover Date")

§ 5.

ADAPTATION WORKS

1. Tenant shall have the right to carry out additional adaptation works and improvements within the Premises as may be necessary for his individual needs, provided that he has cleared such works with Landlord, and Landlord declares that he will not lodge any objection to such adaptation works which do not violate the structural integrity of the Premises or the building. Tenant shall carry out any such adaptation works and improvements at his own expense and risk, in compliance with the applicable laws, Polish Standards, the principles of engineering and the building trade, and hereby waives any claims against Landlord with respect to any such expenditures. Tenant agrees not to affect the structure of the building in which such adaptation works will be performed. Any and all works shall be carried out with utmost care.

3. The Parties have agreed that, upon termination of the lease hereunder, Tenant shall not be required to restore the leased Premises to its previous condition with respect to executed adaptation works.

§ 6.

TENANT'S OBLIGATIONS



1. W okresie obowiązywania niniejszej Umowy Najemca zobowiązuje się:
 - a) korzystać z Lokalu w sposób zgodny z Umową i powszechnie obowiązującymi przepisami prawa;
 - b) używać Lokalu w sposób nie prowadzący do jego pogorszenia w stopniu wykraczającym poza zużycie będące wynikiem prawidłowego używania;
 - c) dokonywać drobnych nakładów związanych ze zwykłym użytkowaniem Lokalu;
 - d) zapewnić i dbać o porządek na terenie Lokalu;
 - e) utrzymywać sprzęt i wyposażenie wprowadzone przez Najemcę do Lokalu w należytym stanie technicznym, tak by nie stanowiło ono zagrożenia dla bezpieczeństwa osób ani nie stanowiło zagrożenia dla Lokalu ani budynku w którym Lokal się znajduje;
 - f) terminowo płacić należności z tytułu czynszu oraz pozostałych opłat określonych w niniejszej Umowie.
 2. Drobne nakłady związane ze zwykłym użytkowaniem Lokalu to nakłady niestanowiące ulepszenia Lokalu i zarazem niebędące nakładami koniecznymi dla zapewnienia przydatności Lokalu do umówionego użytku. Strony postanawiają, że drobne nakłady związane ze zwykłym użytkowaniem Lokalu obciążające Najemcę obejmują wyłącznie:
 - a) dokonywanie w Lokalu czynności zgodnie z art. 681 Kodeksu tj: „Do drobnych nakładów, które obciążają najemcę lokalu, należą w szczególności: drobne naprawy podłóg, drzwi i okien, malowanie ścian, podłóg oraz wewnętrznej strony drzwi wejściowych, jak również drobne naprawy instalacji i urządzeń technicznych, zapewniających korzystanie ze światła, ogrzewania lokalu, dopływu i odpływu wody”.
 - b) sprzątanie i utrzymywanie czystości na terenie Lokalu.
 3. Dokonywanie drobnych nakładów nie wymaga zgody Wynajmującego oraz następuje na koszt Najemcy.
1. During the term hereof, Tenant agrees to:
 - a) use the Premises in a manner conforming with this Agreement and applicable laws;
 - b) use the Premises in a manner which does not lead to the deterioration thereof in excess of ordinary wear and tear caused by appropriate use;
 - c) make minor expenditures involved in the ordinary use of the Premises;
 - d) keep the Premises clean and tidy;
 - e) maintain the equipment and furnishings brought by Tenant into the Premises in adequate technical condition to prevent them from posing any threat to the safety of people, the Premises, or the building wherein the Premises is situated;
 - f) pay the rent and other charges specified herein when due.
 2. Minor expenditures involved in the ordinary use of the Premises are other than those spent on the improvement of the Premises and other than outlays necessary to ensure the fitness of the Premises for its agreed use. The Parties have agreed that the minor expenditures involved in the ordinary use of the Premises to be covered by Tenant shall include only:
 - a) activities performed in the Premises according to Civil Code article 681 ; “Small expenses that burden the tenant of the premises include in particular: minor repairs of floors, doors and windows, painting of walls, floors and the inside of the entrance door, as well as minor repairs of installations and technical devices that ensure the use of light, heating the premises, inflow and outflow of water.”
 - b) tidying and cleaning the Premises.
 3. Minor expenditures shall not require Landlord's consent and shall be made at Tenant's expense.

**§ 7.
PRAWA NAJEMCY**

**§ 7.
TENANT'S RIGHTS**



1. Najemca ma prawo do nieodpłatnego umieszczenia swojego logo w bezpośrednim sąsiedztwie lokalu w miejscu wyznaczonym (tablice szklane) oraz na ścianie zewnętrznej budynku przy drzwiach wejściowych (tablice szklane) a także na drzwiach klatki schodowej na piętrze (tablice szklane), na którym znajduje się Lokal, informujących o prowadzonej przez niego działalności, na własny koszt i bez obowiązku uiszczania jakichkolwiek dodatkowych opłat z tego tytułu na rzecz Wynajmującego. Przed zawieszeniem szyldów Najemca zobowiązuje się do uzgodnienia ich z Wynajmującym oraz przyjmuje do wiadomości, iż szyld umieszczony na zewnętrznej ścianie budynku musi mieć wymiary zgodne z szyldami pozostałych najemców budynku.

2. Najemca ma prawo najmu, wspólnego korzystania lub oddania do używania w inny sposób całości lub części Lokalu na rzecz osób trzecich, będących częścią grupy kapitałowej Najemcy bez zgody Wynajmującego, ale po uprzednim pisemnym zgłoszeniu. W przypadku stron trzecich które nie są częścią grupy Najemcy, Najemca ma prawo do najmu części lub całości Lokalu za uprzednią pisemną zgodą Wynajmującego, której to Wynajmujący nie odmówi bezpodstawnie. Najemca będzie ponosił odpowiedzialność za osoby trzecie, którym Lokal został wydany do używania albo w podnajem za ich działania wbrew postanowieniom niniejszej Umowy.

§ 8.

OBOWIĄZKI WYNAJMUJĄCEGO

1. W okresie obowiązywania Umowy Wynajmujący zobowiązany jest do przestrzegania i wykonywania następujących obowiązków:

a) dokonywania wszelkich napraw, nakładów i podejmowania działań koniecznych do zapewnienia utrzymania Lokalu w stanie zdatnym do umówionego użytku oraz zapewnienia pełnego, ciągłego i niezakłóconego korzystania z Lokalu na potrzeby prowadzenia działalności Najemcy.

1. Tenant shall have the right free of charge to place his logo announcing the nature of his business/activity, in the direct proximity of the Premises in the designated place (glass boards) and on the outer wall of the building near the entrance door (glass boards) and also on the staircase door on the storey (glass boards) where the Premises is situated, at his own expense, free of charge and without an obligation to make any additional payment on this account to Landlord. Prior to attaching such signs, Tenant agrees to clear them with Landlord, and acknowledges that the sign placed on the outer wall of the building must have dimensions matching those of the signs of the other tenants in the building.

2. Tenant shall have the right to assign or lease all or part of the demised Premises to the Tenant's capital group companies, without prior written consent, but upon written notification to the landlord. In case of a 3rd party which does not belong to the Tenant's group, the Tenant has a right to lease part or entire Premises with the Landlord's prior written consent, which which the Lessor will not refuse unreasonably. The Tenant will take responsibility for third parties to which the Premises was assigned or sublet for any actions which are against the Lease Agreement regulations.

§ 8.

LANDLORD'S OBLIGATIONS

1. During the term hereof, Landlord shall conform with and fulfil the following obligations:

a) to make all repairs and expenditures, and take all steps required to keep the Premises in a condition fit for its agreed use and to ensure the full, ongoing and uninterrupted use of the Premises for the purposes of Tenant's business/activity;



- b) do utrzymywania elektrycznej sieci przyłączeniowej w odpowiednim stanie umożliwiającym Najemcy normalne prowadzenie jego działalności, za wyjątkiem sytuacji niezależnych od Wynajmującego i leżących po stronie np. dystrybutorów czy dostawców energii elektrycznej.
- c) do utrzymywania wszelkich instalacji budynkowych, instalacji grzewczej i sprzętu ogrzewania, wentylacji, klimatyzacji, instalacji doprowadzenia wody i odprowadzenia ścieków, instalacji systemów przeciwpożarowych i sprzętu ochrony przeciwpożarowej włączając w szczególności przeciwpożarowy system alarmowy, oraz instalacji alarmowej w częściach wspólnych Nieruchomości.
- d) W przypadku wystąpienia w Lokalu wady lub wad uniemożliwiających przewidziane w niniejszej Umowie używanie Wynajmujący zobowiązany jest do jej usunięcia w terminie 30 dni, liczonym od dnia doręczenia Wynajmującemu pisemnego wezwania.
- b) to maintain the building's electrical power distribution system in a condition enabling Tenant to carry on his business/activity, except for situations beyond Landlord's control and attributable e.g. to electrical power suppliers or distributors; and
- c) to maintain all the building's installations; heating installation and heating equipment, ventilation, air-conditioning, water supply installations and sewage installations, firefighting installations, including in particular firefighting alarm system and alarm system in common parts of the Property .
- d) in the event of such a defect(s) of the Premises which render it impossible to use it in the manner provided for herein, Landlord shall remedy such defect(s) within 30 days of the day when written notice thereof is given to Landlord.

§9 PRAWA WYNAJMUJĄCEGO

1. Wynajmujący nie ponosi materialnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez osoby trzecie, z wyłączeniem jego pracowników, osób zatrudnionych przez Wynajmującego na podstawie umów o dzieło, umów zlecenia lub innych umów cywilnoprawnych, wykonawców lub innych osób działających w imieniu Wynajmującego w szczególności jeżeli spowodują one jakiegokolwiek straty związane z prowadzoną przez Najemcę działalnością.
2. W trakcie prowadzenia działalności w lokalu przez Najemcę, Wynajmujący ma prawo do przebudowy i adaptacji pozostałej części budynku/pomieszczeń lub zabudowy wolnych powierzchni, a także dokonywania prac adaptacyjno-remontowych. Nie zakłócając przy tym pracy w lokalu Najemcy.

§ 10. CZYN SZ

3. Najemca, od Daty Przekazania Lokalu przez cały okres najmu, będzie płacił Wynajmującemu miesięczny czynsz najmu w kwocie netto 14. 290 PLN (słownie: czternaście tysięcy dwieście dziewięćdziesiąt złotych) za całą powierzchnię Lokalu do wyłącznej dyspozycji (ok.355 m2) . Kwota ta zawiera również czynsz za 40 m² pomieszczeń wspólnych w wysokości 20 PLN/m² tych pomieszczeń. Czynsz powyższy obejmuje również 3 (trzy) miejsca postojowe określone w § 2.1 niniejszej umowy. Dodatkowo

§ 9. LANDLORD'S RIGHTS

1. The Lessor does not bear material responsibility for damages caused by third parties, excluding Landlord's employee, any parties employed by the Landlord under contract of mandate, contract of specific works or any other civil law contracts, its contractors or other persons acting on behalf of the Landlord , in particular if they cause any losses related to the business conducted by the Lessee.
2. During the business of the Lessee, the Landlord has the right to reconstruct and adapt the remaining part of the building / rooms or build free spaces, as well as carry out adaptation and renovation work, without interfering with work in the Tenant's premises.

§ 10. RENT

1. Tenant since the Handover of Premises over entire lease period shall pay Landlord a monthly rent of 14 290 PLN (fourteen thousand two hundred and ninety zloty) net of VAT, for the whole area of the Premises (ok.355 m2). This amount includes also rent for 40 m² common space in rental price 20 PLN/sqm. The rent above includes also 3 (three) surface parking spaces described in § 2.1 of this agreement. Additionally, Tenant shall pay monthly extra rent in total of 560 PLN for 7 (seven) additional surface parking places During first 2

Najemca będzie płacił miesięcznie czynsz w wysokości 560 PLN łącznie za oddane mu do dyspozycji 7 (siedem) przez Wynajmującego dodatkowe miejsca postojowe określone w § 2.1. **Podczas pierwszych 2 miesięcy najmu wysokość czynszu obniżona zostanie o 50%.**

2. Czynsz najmu płatny będzie z góry, w terminie do 14-tego dnia miesiąca, za który przysługuje, na podstawie faktur VAT wystawianych przez Wynajmującego, przelewem na rachunek bankowy Wynajmującego wskazany na fakturze. Faktury VAT będą doręczane Najemcy pocztą kurierską lub poleconą na adres: **EST Poland sp. z o. o. ul. Powstańców Śląskich 3, 43-300 Bielsko-Biała**, oraz na adres mailowy: piotr.kucka@bluecrestinc.com, nie później niż 1-go (pierwszego) dnia miesiąca za który płatność jest należna. W razie opóźnienia w płatności naliczone zostaną odsetki ustawowe. W razie potrzeby, Wynajmujący będzie wystawiał faktury elektroniczne zgodnie z procedurą określoną powyżej od chwili otrzymania pisemnego powiadomienia Najemcy zawierającego dane adresowe dla faktur elektronicznych.
3. Do czynszu określonego w §10 pkt. 1 doliczony zostanie podatek VAT według obowiązującej stawki, która na dzień podpisania niniejszej umowy wynosi 23%.
4. Strony postanawiają, że określony w par.10 czynsz będzie corocznie waloryzowany o wskaźnik średniorocznego wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych ogłoszony przez Prezesa GUS w Monitorze Polskim za poprzedni rok, przy czym pierwsza waloryzacja nastąpi o wskaźnik wzrostu ogłoszony za rok 2020.
5. Na wypadek zawinienia przez Wynajmującego wyłączenia lub ograniczenia korzystania przez Najemcę z przedmiotu najmu, czynsz za dany miesiąc ulegać będzie proporcjonalnemu zmniejszeniu, odpowiednio do czasu trwania wyłączenia ograniczenia bądź zakłócenia korzystania z Przedmiotu najmu lub jego części. W przypadku wystąpienia okoliczności wskazanych w zdaniu pierwszym, Najemca powiadomi niezwłocznie Wynajmującego o ich wystąpieniu.
6. Wynajmujący oświadcza, iż jest czynnym płatnikiem VAT.
7. Strony zgodnie oświadczają, że do stosunku najmu nawiązanego niniejszą Umową, w okresie obowiązywania Umowy, nie będzie mieć zastosowania art. 685 1 Kodeksu Cywilnego.

§ 11.

OPLATY ZA MEDIA I DODATKOWE PŁATNOŚCI

1. Oprócz czynszu najmu Najemca zobowiązuje się do pokrywania kosztów:

months of the lease the rent will be reduced by 50%.

2. The rent shall be payable in advance, on or before the 14th day of each month for which it is payable, by wire transfer to Landlord's bank account indicated in the invoice, against VAT invoices issued by Landlord. The VAT invoices shall be delivered both by courier or registered mail post to **EST Poland sp. z o. o. ul. Powstańców 3, 43-300 Bielsko-Biała**, and to e-mail: piotr.kucka@bluecrestinc.com not later than the by the 1st (first) day day of the month for which the payment is due. In the event of delay in payment, interest at statutory rates shall be charged. If required, Landlord will issue electronic invoices in accordance to the procedure described above from the moment of receiving Tenant's written notification including address information for electronic invoices.
3. VAT shall be added to the rent specified in §9.1 at the rate in effect, which, as of the date when this Agreement is signed, is 23%.
4. The rent shall be revised and subject to indexation annually, with effect from 1st of January of each year in accordance to valorized for the annual average price Increase index of consumer goods and services announced by the President of the Central Statistical Office in Monitor Polski for the previous year, with the first valorization going to the growth rate announced for 2020.
5. In the event when, for reasons attributable to the fault of Landlord, Tenant is prevented from or restricted in his use of the leased Property, the rent for the respective month shall be subject to a prorated reduction, in proportion to the time of such prevention or restriction of the use of the leased Property or a part thereof. Upon the occurrence of the circumstances described in the preceding sentence, Tenant shall immediately notify Landlord of their occurrence.
6. Landlord warrants and represents that he is an active [non-exempt] taxable person with respect to VAT.
7. The parties jointly agree that to the relation established by concluding this Agreement, during the term of the Agreement, Article. 685 1 of the Civil Code does not apply.

§ 11.

UTILITY SERVICE FEES & ADDITIONAL CHARGES

1. In addition to the rent hereunder, Tenant agrees to cover the following expenses:



- | | |
|---|---|
| <p>a) zużycia energii elektrycznej na podstawie faktur źródłowych dostawcy energii elektrycznej lub innych faktur zawierających wskazania liczników lub podliczników elektrycznych, Wynajmujący oświadcza że przedmiotowy Lokal posiada indywidualne podliczniki energii elektrycznej, wody i ciepła.</p> <p>b) wodę i ścieki wg wskazań wodomierzy na podstawie stawek z faktur z AQUA S.A.</p> <p>c) usuwanie śmieci wg stawek określonych przez Gminę Bielsko-Biała- na podstawie deklaracji Najemcy</p> | <p>a) consumption of electrical power, based on invoices presented by the electrical power supplier or other invoices stating the readings of the meters or sub-meters, Landlord hereby declares that Premise has individually dedicated electricity and water sub-meters.</p> <p>b) water and sewage as indicated by water meter readings, at the rates charged by on invoice received from AQUA S.A.;</p> <p>c) waste disposal at the rates specified by the Bielsko-Biała Municipality- based on declaration of the Tenant</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| <p>2. Powyższe płatności dokonywane będą na zasadach płatności czynszu najmu w terminach wskazanych na fakturach wystawionych przez Wynajmującego; w razie opóźnienia w płatnościach naliczone zostaną odsetki ustawowe.</p> <p>3. Wynajmujący w ramach opłaty czynszowej zobowiązany jest także do ponoszenia kosztów zarządzania i utrzymania powierzchni wspólnych nieruchomości, do których między innymi należą: koszty sprzątania i utrzymania w należytym stanie technicznym powierzchni wspólnych budynku (w tym mycie, zamykanie, odśnieżanie i odładzanie, zrzucanie śniegu z dachów itp.), dozór fizyczny i monitoring CCTV, przeglądy techniczne (gazowy, elektryczny, kominarski, przeglądy roczne) i doraźna konserwacja.</p> <p>4. Najemca ma prawo do zawarcia indywidualnej umowy na świadczenie usług telekomunikacyjnych z wybranym dostawcą a także wszelkich innych umów, które mogą się okazać konieczne do prowadzenia działalności Najemcy</p> <p>5. Liczniki energii elektrycznej, wodomierze i liczniki energii cieplnej są własnością Wynajmującego. Ewentualne przepisanie licznika energii elektrycznej na Najemcę wymaga odrębnej zgody Wynajmującego.</p> | <p>2. The payments stipulated above shall be made in accordance to the rules of rent payment within the time limits stated in the invoices issued by Landlord; in the event of delay in payment, interest at statutory rates shall be charged.</p> <p>3. Landlord is obliged to pay as part of the rental fee, the cost of supervision and maintenance of the common areas of the building. The costs of maintenance of the common areas of the property including the cost of cleaning and keeping the common areas of the building in an adequate technical condition (including washing, sweeping, removal of snow from paved surfaces and roofs, etc.), physical security, supervision and CCTV monitoring, technical reviews (of gas and power supply installations and of chimneys, annual reviews) and day-to-day maintenance on a when-required basis.</p> <p>4. Tenant shall have the right to enter into an individual agreement for the provision of telecommunication services with a vendor of his choice, and also into any other contracts that may prove necessary for Tenant's business/activity.</p> <p>5. The electricity meters and water meters are the property of Landlord. Landlord's separate consent is required to transfer the ownership of an electricity meter to Tenant.</p> |
|--|---|

§ 12.

UBEZPIECZENIE I ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRZEDMIOTY

1. Najemca zobowiązany jest zawrzeć umowę ubezpieczenia swojej działalności w zakresie odpowiedzialności cywilnej, ma też prawo do ubezpieczenia swoich ruchomości w wybranej firmie ubezpieczeniowej. Polisa stanowi załącznik nr 7
2. Wynajmujący zobowiązany jest do ubezpieczenia budynku, a zatem i Lokalu będącego przedmiotem niniejszej Umowy w zakresie ryzyka podstawowego tj. od ognia i innych zdarzeń losowych. Polisa budynku stanowi Załącznik nr 6.

§ 12.

INSURANCE AND LIABILITY FOR CHATTELS

1. Tenant shall enter into an insurance contract covering his general liability with respect to his business/activity, and shall also have the right to have his movable property (chattels) insured with an insurer of his choice.
2. Landlord shall insure the building, and consequently the Premises leased hereunder, against primary risks such as fire and other acts of God. Landlord's Building Insurance Policy constitutes **Schedule no 6**

3. Wynajmujący nie ponosi odpowiedzialności za przedmioty Najemcy wniesione do lokalu. Za przedmioty Najemcy uznaje się całość wprowadzonego do lokalu wyposażenia oraz wszelkie inne przedmioty, które nie są trwale związane z Lokalem i nie stanowią własności Wynajmującego. Wynajmujący nie ma też prawa zastawu przedmiotów Najemcy w związku z wykonaniem niniejszej Umowy.

§ 13.

WYPOWIEDZENIA. WZAJEMNE ROZLICZENIA

1. Wynajmującemu przysługuje prawo rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym, z zachowaniem dodatkowego pisemnego powiadomienia wysłanego Najemcy w terminie 30 dni od zaistnienia danego zdarzenia, jeżeli Najemca:
 - a) dopuszcza się zwłoki z płatnością czynszu łączną kwotę stanowiącą dwukrotność miesięcznego czynszu za najmowany Lokal;
 - b) dopuszcza się zwłoki z płatnością opłat za media i dodatkowych płatności za okres 2 miesięcy;
 - c) używa lokalu w sposób sprzeczny z Umową;
 - d) Najemca swoją działalnością czyni uciążliwym korzystanie z innych lokali znajdujących się w jego sąsiedztwie.
 - e) Najemca nie wpłaci w terminie depozytu opisanego w §16pkt 1 lub kwoty za prace dodatkowe opisanej w §16pkt 2
2. Najemcy przysługuje prawo rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli:
 - a) Wynajmujący nie wypełnia należycie swoich obowiązków uwzględnionych w § 8 niniejszej Umowy, w szczególności podpunkt §8.d
 - b) Lokal ulegnie zniszczeniu na skutek zaniedbania Wynajmującego lub wad konstrukcyjnych (np. przeciek dachu, zalanie) w wyniku czego Najemca nie będzie mógł kontynuować działalności w Lokalu przez okres 21 kolejnych dni od zaistnienia takiego zdarzenia.

§ 14.

ZWROT PRZEDMIOTU NAJMU

Po zakończeniu Umowy, niezależnie od sposobu jej zakończenia, Wynajmujący zatrzymuje bez zapłaty wykonane przez Najemcę ewentualne uzgodnione adaptacje i ulepszenia, zaś Najemca nie jest zobowiązany do przywrócenia stanu poprzedniego, chyba że stan lokalu wskazuje na rażące zaniedbanie ze strony Najemcy.

§ 15.

SILA WYŻSZA

3. Landlord shall not be responsible or liable for Tenant's chattels brought into the Premises. Tenant's chattels are defined as all the equipment brought into the Premises and all the other objects which are not permanently attached to the Premises and are not owned by Landlord. Landlord has no right to pawn any Tenant's belongings in order to exercise this Agreement.

§ 13.

TERMINATION. SETTLEMENT OF MUTUAL ACCOUNTS

1. Landlord shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect, upon additional written notification provided to the tenant within 30 days of the occurrence of the event, if Tenant:
 - a) is in default with the payment of the rent amounting in total to a sum equal to twice the monthly rent due for the leased Premises;
 - b) is in default with the payment of other charges for the period of 2 months;
 - c) uses the Premises in a manner contrary to the Agreement;
 - d) The tenant by his activity makes it cumbersome to use other premises in his neighbourhood.
 - e) The tenant does not pay in term the deposit described in §16pkt 1 or the amount for additional works as described in §16p. 2
2. Tenant shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect if:
 - a) Landlord is not fulfilling properly his obligations included in §8 of the Agreement, in particular in relation to item §8.d.
 - b) Premises is destroyed due to Landlords negligence or construction defects (e.g. roof leakage, flooding) and as a consequence Tenant will not be able to perform its operations in the Premises for a period of 21 consecutive days from the moment of occurrence of such event.

§ 14.

RETURN OF LEASED PROPERTY

Upon termination of the Agreement, irrespective of the nature of such termination, Landlord shall keep, without compensation, the agreed adaptations and improvements that may have been completed by Tenant, and Tenant shall not be required to restore the Premises to its previous condition unless the actual condition of the Premises is indicative of gross negligence on Tenant's part.

§ 15.

FORCE MAJEURE



1. Strony niniejszej Umowy nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie niniejszej Umowy spowodowane przez siłę wyższą.
2. Pod pojęciem siły wyższej Strony będą rozumiały nagłe, gwałtowne zdarzenia atmosferyczne (np. powódź), działania wojenne lub zamieszki wewnętrzne, pożar lub inne podobne wydarzenia.

1. The Parties hereto shall not be liable for non-performance or inappropriate performance of the Agreement if caused by force majeure.
2. The Parties have defined force majeure as sudden, violent weather events (e.g. flood), war, internal riots, fire, or other events of similar nature.

§ 16.

ZABEZPIECZENIE, PRACE ADAPTACYJNE

1. Dla zabezpieczenia płatności czynszu i opłat eksploatacyjnych oraz zwrotu kosztów usunięcia ewentualnych zniszczeń lokalu, Najemca najpóźniej w terminie 14 dni po podpisaniu umowy płatny przelewem na kwotę stanowiącą trzykrotność miesięcznego czynszu najmu + VAT opisanego w §10.1, w kwocie 52 730,10 PLN brutto (słownie: pięćdziesiąt dwa tysiące siedemset trzydzieści złotych i dziesięć groszy groszy brutto) na rachunek nr 14 8136 0000 0061 0036 2000 0010 Bank Spółdzielczy w Zatorze oddział Bielsko-Biała.
2. Najemca najpóźniej 14 dni po podpisaniu umowy wpłaci Wynajmującemu 50% kwoty za prace adaptacyjne wynikające z Załącznika nr 4 przelewem na rachunek 14 8136 0000 0061 0036 2000 0010 Bank Spółdzielczy w Zatorze oddział Bielsko-Biała. Pozostała kwota za prace zostanie uregulowana przez Najemcę po ich zakończeniu.

§ 16.

SECURITY DEPOSIT

1. To secure the payment of the rent and the service charges and the remedying of any damage that may be done to the Premises, Tenant shall deliver within 14 days after signature of agreement to the Landlord a cash deposit paid by a bank transfer for the amount of 3 (three) months' rent plus VAT described in §10.1 of this Agreement, in the amount of 52 730 10 PLN gross (fifty two thousand seven hundred twenty-four złoty and ten grosz gross) paid to account no 14 8136 0000 0061 0036 2000 0010 Bank Spółdzielczy in Zator oddział Bielsko-Biała.
2. The tenant at the latest 14 days after signing the contract shall pay the Lessor 50% of the amount for adaptation works resulting from Schedule no 4 by transfer to the account of 14 8136 0000 0061 0036 2000 0010 Cooperative Bank in Zatorze Bielsko-Biała. The remaining amount for the works will be settled by the Lessee after their completion.

§ 17.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Adresy do doręczeń:

Do Wynajmującego:
Przedsiębiorstwo TRABOT Sp. z o.o. 43-300
Bielsko-Biała, Ul Sempołowskiej 46

Do Najemcy:
EST Poland sp. z o.o.
ul. Powstańców Śląskich 3
43-300 Bielsko-Biała

§ 17.

MISCELLANEOUS

1. Any amendment hereof must be made in writing or otherwise such amendment shall be null and void. Addresses for delivery:

For Landlord:
Przedsiębiorstwo TRABOT Sp. z o.o. 43-300 Bielsko-Biała, Ul Sempołowskiej 46

For Tenant:
EST Poland sp. z o.o.
ul. Powstańców 3
43-300 Bielsko-Biała

2. Wszelkie powiadomienia i oświadczenia dla drugiej Strony wymagają formy pisemnej pod rygorem uznania ich za niedokonane/nie złożone i będą przesyłane listem poleconym lub pocztą kurierską na adres Strony określony na początku niniejszej Umowy. W przypadku zmiany adresu Strony zobowiązują się nawzajem powiadamiać o nowym adresie pod rygorem uznania przesyłki wysłanej pod dotychczasowy adres za skutecznie doręczoną.
 3. Jeśli Najemca zmieni nazwę lub strukturę firmy, winien zawiadomić Wynajmującego pisemnie o zaistniałej zmianie. Strony oświadczają iż zmiana nazwy lub struktury Najemcy nie będzie stanowić zmiany do niniejszej Umowy.
 4. W przypadku zbycia Lokalu bądź nieruchomości obejmującej przedmiot najmu Wynajmujący zobowiązuje się zobowiązać nabywcę do respektowania postanowień niniejszej Umowy.
 5. Do spraw nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
 6. Ewentualne spory mogące powstać na tle realizacji niniejszej Umowy Strony będą starały się rozstrzygać ugodowo. W przypadku nie dojścia między Stronami do porozumienia sądem powszechnym właściwym miejscowo dla rozpoznania sporu będzie sąd właściwy dla adresu Budynku.
 7. Niniejsza Umowa została sporządzona w języku polskim i angielskim, w 2 (słownie: dwóch) jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Wynajmującego, jeden dla Najemcy. W wypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską a wersją angielską, wersja polska będzie wiążąca.
2. All notices and declarations intended for the other Party must be given in writing or otherwise they shall be deemed to have not been given, and they shall be sent by registered mail or courier service to the Party's address first hereinabove written. In the event of change of address, the Parties agree to notify each other of their new address or otherwise notices sent to the previous address shall be deemed duly given.
 3. If Tenant changes his name or the structure of his firm, he shall notify Landlord of such change in writing. The Parties declare that the change of name or structure of Tenant shall not constitute amendments to this Agreement.
 4. In the event when the Premises or the real property including the leased property is disposed of, Landlord agrees to bind the acquiring owner to adhere to the provisions of this Agreement.
 5. The provisions of the Civil Code shall apply to any matters which are not regulated herein.
 6. The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute that may arise hereunder. If the Parties fail to reach an amicable settlement, the court with jurisdiction over the location of Building address shall have jurisdiction to try the dispute.
 7. This Agreement is executed in Polish and English language, in two (2) counterparts, one for Landlord and one for Tenant. In case of discrepancy between Polish and English language version, Polish language version shall prevail.

8. Osoby do kontaktu:

Do Wynajmującego:
Imię i nazwisko: Jakub Piskorek
Telefon: +48 606889045
Email: jakub.piskorek@trabot.pl

Do Najemcy:
Imię i nazwisko: Piotr Kucka
Telefon: +48 518 649 757
Email: piotr.kucka@bluecrestinc.com

8. Contract persons:


For Landlord:
Name and surname: Jakub Piskorek
Telephone: +48 606889045
Email: jakub.piskorek@trabot.pl

For Tenant:
Name and surname: Piotr Kucka
Telephone: +48 518 649 757
Email: piotr.kucka@bluecrestinc.com



WYNAJMUJĄCY / LANDLORD

WICEPREZES ZARZĄDU


Wojciech Piskorek


PRZEDSIĘBIORSTWO »TRABOT«
SPÓŁKA z o.o.
ul. Sempolowskiej 46
43-300 BIELSKO-BIAŁA
tel. 033 814 91 63, 033 497 00 65
NIP 547-004-96-38

NAJEMCA / TENANT



WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW DO UMOWY:

Załącznik 1: Kopie dokumentów rejestrowych Wynajmującego i Najemcy

Załącznik 2: Odpis z KW dla nieruchomości

Załącznik 3: Plan Lokalu i miejsc postojowych

Załącznik 4: Prace konieczne do całkowitego wykończenia lokalu

Załącznik 5: Wzór protokołu przekazania Przedmiotu najmu

Załącznik 6: Polisa Najemcy i polisa ubezpieczenia Budynku przez Wynajmującego

LIST OF SCHEDULES:

Schedule 1: Copies of Tenant's and Landlord's registration

Schedule 2: Copy of the entry to property register,

Schedule 3: Layout of Premises and location of parking places

Schedule 4: Works necessary to provide the finishing agreed upon

Schedule 5: Certificate of premises handover model form

Schedule 6 Tenant's and Building by Landlord Insurance Policy



Wydruk informacji pobranej w trybie art. 4 ust. 4aa ustawy z dnia 20 sierpnia 1997 r. o Krajowym Rejestrze Sądowym, posiada moc dokumentu wydawanego przez Centralną Informację, nie wymaga podpisu i pieczęci.

CENTRALNA INFORMACJA KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO

KRAJOWY REJESTR SĄDOWY

Stan na dzień 06.09.2018 godz. 09:19:48

Numer KRS: 0000033632

Informacja odpowiadająca odpisowi aktualnemu
Z REJESTRU PRZEDSIĘBIORCÓW

| | | | |
|---|----------------------|--|------------|
| 03.08.2001 | 03.08.2001 | | |
| 22 | Data dokonania wpisu | | 10.08.2018 |
| BB.VIII NS-REJ.KRS/6187/18/927 | | | |
| SĄD REJONOWY BIELSKU-BIAŁEJ, VIII WYDZIAŁ GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO | | | |

Dział 1

| Rubryka 1 - Dane podmiotu | |
|---------------------------|---|
| Forma prawna | SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ |
| REGON | REGON: 070544323, NIP: 5470049638 |
| Przedsiębiorstwo | PRZEDSIĘBIORSTWO "TRABOT" SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ |
| Adres siedziby | RHB 1786 SĄD REJONOWY W BIELSKU-BIAŁEJ WYDZIAŁ VI GOSPODARCZY SEKCJA REJESTROWA |
| Adres siedziby | NIE |
| Adres siedziby | --- |

| Rubryka 2 - Siedziba i adres podmiotu | |
|---------------------------------------|--|
| Kraj | kraj POLSKA, woj. ŚLĄSKIE, powiat M. BIELSKO-BIAŁA, gmina M. BIELSKO-BIAŁA, miejsc. BIELSKO-BIAŁA |
| Ulica | ul. SEMPOŁOWSKIEJ, nr 46, lok. ---, miejsc. BIELSKO-BIAŁA, kod 43-300, poczta BIELSKO-BIAŁA, kraj POLSKA |
| Kod pocztowy | ---- |
| Telefon | ---- |

| Rubryka 3 - Oddziały | |
|----------------------|--|
| Brak wpisów | |

| Rubryka 4 - Informacje o umowie | | |
|---------------------------------|---|--|
| | 1 | 5 MARCA 1992 R. NOTARIUSZ MGR JOLANTA SEIDEL - KANCELARIA PRZY UL. GARNCARSKIEJ 8 W CIESZYNIE REPERTORIUM A 867/1992 1-SZA NIEZAREJESTROWANA ZMIANA: - ZMIENIONY PAR. 6 (NOWE BRZMIENIE) AKT NOTARIALNY Z 5 LUTEGO 2001 NOTARIUSZ ANNA BEDNARSKA - KANCELARIA PRZY UL. 3 MAJA 25 REPERTORIUM A 620/2001 2-GA NIEZAREJESTROWANA ZMIANA - NOWY JEDNOLITY TEKST UMOWY SPÓŁKI (W ZAŁĄCZENIU) PARAGRAFY OTRZYMUJĄ NOWE BRZMIENIE. |
| | 2 | 25.02.2009 R., AKT NOTARIALNY, REPERTORIUM A NUMER 869/2009, NOTARIUSZ ANNA BEDNARSKA, KANCELARIA NOTARIALNA W BIELSKU-BIAŁEJ, UL. 3 MAJA 27/2 - ZMIENIONO §5 UMOWY SPÓŁKI |
| | 3 | AKT NOTARIALNY Z DNIA 01.07.2009 ROKU REPERTORIUM A NR 3256/2009 SPISANY PRZEZ NOTARIUSZ MGR ANNĘ BEDNARSKĄ W JEJ KANCELARII NOTARIALNEJ W BIELSKU-BIAŁEJ PRZY UL. 3 MAJA 27/2: - DOTYCHCZASOWEĄ TREŚĆ § 15 OZNACZA SIĘ JAKO § 15 UST. 1 I DODAJE SIĘ USTĘP 2, - ZMIENIONO § 7. |
| | 4 | 20.01.2010 R., REPERTORIUM A NR 263/2010 NOTARIUSZ ANNA BEDNARSKA, KANCELARIA NOTARIALNA W BIELSKU-BIAŁEJ PRZY UL. 3 MAJA 27/2 - W § 15 DODAJE SIĘ USTĘP 3 |
| | 5 | 1.12.2011 R., AKT NOTARIALNY, REPERTORIUM A NUMER 5136/2011, NOTARIUSZ ANNA BEDNARSKA, KANCELARIA NOTARIALNA W BIELSKU-BIAŁEJ PRZY UL. 3 MAJA 27/2 - ZMIANA §5. |
| | 6 | 22.05.2018 R., REPERTORIUM A NUMER 2182/2018, NOTARIUSZ ANNA BEDNARSKA, KANCELARIA NOTARIALNA W BIELSKU-BIAŁEJ PRZY UL. 3 MAJA 27/2 - ZMIANA § 5, § 13, § 14.1, § 15.1, § 15.2 |

| Rubryka 5 | |
|---|-------------------------|
| 1. Nazwa spółki | NIEOZNACZONY |
| 2. Nazwa siedziby lub Monitor Spółki, przeznaczony do | ----- |
| 3. Liczba udziałów | WIĘKSZĄ LICZBĘ UDZIAŁÓW |
| 4. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |
| 5. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |
| 6. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |
| 7. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |
| 8. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |
| 9. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |
| 10. Nazwa spółki w rozumieniu | ***** |

| Rubryka 6 - Sposób powstania spółki |
|-------------------------------------|
| Brak wpisów |

| Rubryka 7 - Dane wspólników | |
|------------------------------------|---|
| 1. Nazwa lub imię i nazwisko | PISKOREK |
| 2. Nazwa | ZBIGNIEW ANDRZEJ |
| 3. Numer REGON | 50041103756 |
| 4. Nazwa | ***** |
| 5. Nazwa (przez wspólnika udziały) | 20 UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WARTOŚCI 10.000,00 ZŁ |




| | |
|--|---|
| | NIE |
| | |
| | PISKOREK |
| | JAKUB |
| | 86121809355 |
| | ***** |
| | 40 UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WARTOŚCI 20.000,00 ZŁ |
| | NIE |
| | |
| | PISKOREK |
| | WOJCIECH FRANCISZEK |
| | 86091801436 |
| | ***** |
| | 40 UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WARTOŚCI 20.000,00 ZŁ |
| | NIE |

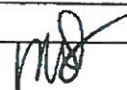
| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Rubryka 8 - Kapitał spółki | |
| | 50 000,00 ZŁ |
| Podrubryka 1 | |
| Informacja o wniesieniu aportu | |
| Brak wpisów | |

| | |
|--------------------------------|--|
| Rubryka 9 - Nie dotyczy | |
| Brak wpisów | |

| | |
|---------------------------------|--|
| Rubryka 10 - Nie dotyczy | |
| Brak wpisów | |

Dział 2

| | |
|---|--|
| Rubryka 1 - Organ uprawniony do reprezentacji podmiotu | |
| | ZARZĄD |
| | PREZES ZARZĄDU I WICEPREZESI ZARZĄDU KAŻDY SAMODZIELNIE, CO DO POZOSTAŁYCH CZŁONKÓW ZARZĄDU WYMAGANE JEST WSPÓŁDZIAŁANIE DWÓCH CZŁONKÓW ZARZĄDU. |
| Podrubryka 1 | |
| Dane osób wchodzących w skład organu | |
| | PISKOREK |
| | WOJCIECH FRANCISZEK |




| | |
|---|--------------------|
| 3. Nazwa przedsiębiorstwa | 86091801436 |
| 4. Numer KRS | **** |
| 5. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | WICEPREZES ZARZĄDU |
| 6. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | NIE |
| 7. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | ---- |
| 8. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | PISKOREK |
| 9. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | ZBIGNIEW ANDRZEJ |
| 10. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | 50041103756 |
| 11. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | **** |
| 12. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | PREZES ZARZĄDU |
| 13. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | NIE |
| 14. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | ---- |
| 15. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | PISKOREK |
| 16. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | JAKUB |
| 17. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | 86121809355 |
| 18. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | **** |
| 19. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | WICEPREZES ZARZĄDU |
| 20. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | NIE |
| 21. Nazwa i adres siedziby przedsiębiorstwa | ---- |

Rubryka 2 - Organ nadzoru

Brak wpisów

Rubryka 3 - Prokurenci

Brak wpisów

Dział 3

Rubryka 1 - Przedmiot działalności

| | | |
|---------------------------|---|---|
| 1. Przedmiot działalności | 1 | 61, 10, Z, DZIAŁALNOŚĆ W ZAKRESIE TELEKOMUNIKACJI PRZEWODOWEJ |
| 2. Przedmiot działalności | 2 | 61, 90, Z, DZIAŁALNOŚĆ W ZAKRESIE POZOSTAŁEJ TELEKOMUNIKACJI |
| 3. Przedmiot działalności | 3 | 68, 20, Z, WYNAJEM I ZARZĄDZANIE NIERUCHOMOŚCIAMI WŁASNYMI LUB DZIERŻAWIONYMI |
| 4. Przedmiot działalności | 4 | 42, 12, Z, ROBOTY ZWIĄZANE Z BUDOWĄ DRÓG SZYNOWYCH I KOLEI PODZIEMNEJ |
| 5. Przedmiot działalności | 5 | 69, 20, Z, DZIAŁALNOŚĆ RACHUNKOWO-KSIĘGOWA; DORADZTWO PODATKOWE |
| 6. Przedmiot działalności | 6 | 64, 91, Z, LEASING FINANSOWY |
| 7. Przedmiot działalności | 7 | 64, 99, Z, POZOSTAŁA FINANSOWA DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA, GDZIE INDEKS |

| | |
|---|---|
| | NIESKLASYFIKOWANA, Z WYŁĄCZENIEM UBEZPIECZEŃ I FUNDUSZÓW EMERYTALNYCH |
| 7 | 63, 11, Z, PRZETWARZANIE DANYCH; ZARZĄDZANIE STRONAMI INTERNETOWYMI (HOSTING) I PODOBNA DZIAŁALNOŚĆ |
| 8 | 42, 22, Z, ROBOTY ZWIĄZANE Z BUDOWĄ LINII TELEKOMUNIKACYJNYCH I ELEKTROENERGETYCZNYCH |
| 9 | 43, 99, Z, POZOSTAŁE SPECJALISTYCZNE ROBOTY BUDOWLANE, GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANE |

| Rozdział 2 - Wzmianki o złożonych dokumentach | | | |
|---|--------|----------------|-----------------------------|
| Wzrost | Wzrost | Data urodzenia | Okres od do |
| Wzrost | 1 | 16.02.2001 | ROK 2000 |
| | 2 | 08.04.2004 | 01.01.2003.-31.12.2003. |
| | 3 | 07.04.2005 | 01.01.2004-31.12.2004 |
| | 4 | 06.03.2006 | 2005 ROK |
| | 5 | 07.03.2007 | 2006 |
| | 6 | 27.02.2008 | 2007 ROK |
| | 7 | 20.03.2009 | 31.12.2007 - 31.12.2008 |
| | 8 | 21.01.2010 | 01.01.2009 - 31.12.2009 |
| | 9 | 13.01.2011 | 01.01.2010 - 31.12.2010 |
| | 10 | 13.01.2012 | 1.01.2011 - 31.12.2011 |
| | 11 | 18.01.2013 | ROK 2012 |
| | 12 | 16.01.2014 | ROK 2013 |
| | 13 | 13.01.2015 | OD 01.01.2014 DO 31.12.2014 |
| | 14 | 19.01.2016 | OD 01.01.2015 DO 31.12.2015 |
| | 15 | 17.01.2017 | OD 01.01.2016 DO 31.12.2016 |
| | 16 | 17.01.2018 | OD 01.01.2017 DO 31.12.2017 |
| Wzrost | 1 | ***** | ROK 2000 |
| | 2 | ***** | 01.01.2003.-31.12.2003. |
| | 3 | ***** | 01.01.2004-31.12.2004 |
| | 4 | ***** | 2005 ROK |
| | 5 | ***** | 2006 |
| | 6 | ***** | 2007 ROK |
| | 7 | ***** | 31.12.2007 - 31.12.2008 |
| | 8 | ***** | 01.01.2009 - 31.12.2009 |
| | 9 | ***** | 01.01.2010 - 31.12.2010 |
| | 10 | ***** | 1.01.2011 - 31.12.2011 |
| | 11 | ***** | ROK 2012 |
| | 12 | ***** | ROK 2013 |
| | 13 | ***** | OD 01.01.2014 DO 31.12.2014 |
| | 14 | ***** | OD 01.01.2015 DO 31.12.2015 |
| | 15 | ***** | OD 01.01.2016 DO 31.12.2016 |
| | 16 | ***** | OD 01.01.2017 DO 31.12.2017 |
| | 1 | ***** | 01.01.2003.-31.12.2003. |

| | | |
|----|-------|-----------------------------|
| 2 | ***** | 01.01.2004-31.12.2004 |
| 3 | ***** | 2005 ROK |
| 4 | ***** | 2006 |
| 5 | ***** | 2007 ROK |
| 6 | ***** | 31.12.2007 - 31.12.2008 |
| 7 | ***** | 01.01.2009 - 31.12.2009 |
| 8 | ***** | 01.01.2010 - 31.12.2010 |
| 9 | ***** | 1.01.2011 - 31.12.2011 |
| 10 | ***** | ROK 2012 |
| 11 | ***** | ROK 2013 |
| 12 | ***** | OD 01.01.2014 DO 31.12.2014 |
| 13 | ***** | OD 01.01.2015 DO 31.12.2015 |
| 14 | ***** | OD 01.01.2016 DO 31.12.2016 |
| 15 | ***** | OD 01.01.2017 DO 31.12.2017 |

Rubryka 3 - Sprawozdania grupy kapitałowej

Brak wpisów

Rubryka 4 - Przedmiot działalności statutowej organizacji pożytku publicznego

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacja o dniu kończącym rok obrotowy

Brak wpisów

Dział 4

Rubryka 1 - Zaległość

Brak wpisów

Rubryka 2 - Wierzytelność

Brak wpisów

Rubryka 3 - Informacja o oddaleniu wniosku o ogłoszenie upadłości na podstawie art. 19 ustawy z 28 lutego 2003 r. o rehabilitacji finansowej i o zabezpieczeniu majątku dłużnika w postępowaniu w przedmiocie ogłoszenia upadłości albo o ogłoszeniu upadłości restrykcyjnej albo po prawomocnym ukończeniu postępowania restrykcyjnego

Brak wpisów

| |
|---|
| <p>Przedsiębiorstwa przedłożyły podmiotowi egzekucji z uwagi na fakt, że z egzekucji nie wynikały żadne koszty, o kosztach egzekucyjnych.</p> |
| Brak wpisów |

Dział 5

| |
|-----------------------------------|
| <p>Rubryka 1 - Kurator</p> |
| Brak wpisów |

Dział 6

| |
|--------------------------------------|
| <p>Rubryka 1 - Likwidacja</p> |
| Brak wpisów |

| |
|---|
| <p>Rubryka 2 - Informacja o rozwiązaniu lub umorzeniu spółki</p> |
| Brak wpisów |

| |
|---------------------------------------|
| <p>Rubryka 3 - Nie dotyczy</p> |
| Brak wpisów |

| | |
|---|--|
| <p>Rubryka 4 - Informacja o połączeniu, podziale lub przekształceniu</p> | |
| <p>1. Rodzaj połączenia, podziału lub przekształcenia</p> | <p>PRZEJĘCIE INNEJ SPÓŁKI</p> |
| <p>2. Opis połączenia, podziału lub przekształcenia</p> | <p>POŁĄCZENIE SPÓŁKI "FILTEX" SP.Z O.O. ZE SPÓŁKĄ "TRABOT" SP.Z O.O. PRZEZ PRZENIESIENIE CAŁEGO MAJĄTKU PIERWSZEJ Z TYCH SPÓŁEK NA DRUGĄ DOKONANE W FORMIE UCHWAŁY ZGROMADZENIA WSPÓLNIKÓW Z DNIA 01.07.2004R. W FORMIE AKTU NOTARIALNEGO PRZED NOTARIUSZEM MGR ROZALIA GOŁBA-DORAK W KANCELARII NOTARIALNEJ W BIELSKU-BIAŁEJ, NR REP.A 3550/2004, UZUPEŁNIONĄ AKTEM NOTARIALNYM SPORZĄDZONYM W DNIU 29.07.2004R. PRZED NOTARIUSZEM MGR ROZALIA GOŁBA-DORAK W KANCELARII NOTARIALNEJ W BIELSKU-BIAŁEJ, NR REP.A 3952/2004.</p> |
| <p>Podrubryka 1</p> <p>3. Dane podmiotów powstałych w wyniku połączenia, podziału lub przekształcenia albo dane podmiotów przejmujących całość lub część majątku spółki</p> | |
| <p>Brak wpisów</p> | |
| <p>Podrubryka 2</p> <p>4. Dane podmiotów, których majątek w całości lub części jest przejmowany w wyniku połączenia lub podziału</p> | |
| <p>5. Nazwa lub nazwa</p> | <p>FILTEX SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ,-----</p> |
| <p>6. Adres siedziby (siedziby)</p> | <p>KRAJOWY REJESTR SĄDOWY</p> |
| <p>7. Numer KRS</p> | <p>0000016513</p> |
| <p>8. Numer NIP</p> | <p>*****</p> |

| | |
|-----------|--|
| 070554333 | |
|-----------|--|

| |
|---|
| Rubryka 5 - Informacja o postępowaniu upadłościowym |
| Brak wpisów |

| |
|---|
| Rubryka 6 - Informacja o postępowaniu układowym |
| Brak wpisów |

| |
|--|
| Informacje o postępowaniach restrukturyzacyjnych, o postępowaniu naprawczym lub o przymusowej restrukturyzacji |
| Brak wpisów |

| |
|--|
| Rubryka 8 - Informacja o zawieszeniu działalności gospodarczej |
| Brak wpisów |

data sporządzenia wydruku 06.09.2018

adres strony internetowej, na której są dostępne informacje z rejestru:

118

16

Wydruk informacji pobranej w trybie art. 4 ust. 4aa ustawy z dnia 20 sierpnia 1997 r. o Krajowym Rejestrze Sądowym, posiada moc dokumentu wydawanego przez Centralną Informację, nie wymaga podpisu i pieczęci.

CENTRALNA INFORMACJA KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO

KRAJOWY REJESTR SĄDOWY

Stan na dzień 02.07.2018 godz. 13:16:22

Numer KRS: 0000733858

Informacja odpowiadająca odpisowi aktualnemu
Z REJESTRU PRZEDSIĘBIORCÓW

| | | | |
|---------|--------------------------------------|------------|--|
| Wpisano | 30.05.2018 | | |
| 3 | Data dokonania wpisu | 01.06.2018 | |
| Wpis | WA.XII NS-REJ.KRS/30987/18/330/REGON | | |
| | | | |

Dział 1

| Rubryka 1 - Dane podmiotu | |
|---------------------------|--|
| | SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ |
| | REGON: 380376972, NIP: 5252752110 |
| | EST POLAND SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ |
| | ----- |
| | NIE |
| | NIE |

| Rubryka 2 - Siedziba i adres podmiotu | |
|---------------------------------------|--|
| | kraj POLSKA, woj. MAZOWIECKIE, powiat WARSZAWA, gmina WARSZAWA, miejsc. WARSZAWA |
| | ul. ŻŁOTA, nr 59, lok. ---, miejsc. WARSZAWA, kod 00-120, poczta WARSZAWA, kraj POLSKA |
| | ----- |
| | ----- |

| Rubryka 3 - Oddziały | |
|----------------------|--|
| Brak wpisów | |

| Rubryka 4 - Informacje o umowie | |
|---------------------------------|--|
|---------------------------------|--|




| | |
|---|--|
| 1 | 13.04.2018 R., NOTARIUSZ JAKUB KULCZYCKI, KANCELARIA NOTARIALNA W WARSZAWIE, REP. A NR 5222/2018 |
|---|--|

| Rubryka 5 | |
|-------------------------|--|
| NIEOZNACZONY | |
| WIEKSZĄ LICZBĘ UDZIAŁÓW | |
| ***** | |
| ***** | |

| Rubryka 6 - Sposób powstania spółki |
|-------------------------------------|
| Brak wpisów |

| Rubryka 7 - Dane wspólników | |
|-----------------------------|---|
| 1. Nazwa / Nazwa lub forma | ASB POLAND SC SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ |
| ***** | |
| 2. NIP / REGON | 141256262 |
| 3. KRS | 0000300061 |
| 4. Liczba udziałów w spółce | 100 UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WARTOŚCI 5000,00 ZŁ |
| 5. Wniosek o wpis | TAK |

| Rubryka 8 - Kapitał spółki | |
|--------------------------------|--|
| 5 000,00 ZŁ | |
| Podrubryka 1 | |
| Informacje o wniesieniu aportu | |
| Brak wpisów | |

| Rubryka 9 - Nie dotyczy |
|-------------------------|
| Brak wpisów |

| Rubryka 10 - Nie dotyczy |
|--------------------------|
|--------------------------|




Brak wpisów

Dział 2

| Rubryka 1 - Organ sprawujący do reprezentacji podmiotu | |
|--|-------------------------------------|
| | ZARZĄD |
| | KAŻDY CZŁONEK ZARZĄDU SAMODZIELNIE. |
| Podrubryka 1. Dane osób wchodzących w skład organu | |
| | OLEKSY |
| | PRZEMYSŁAW |
| | 77092400311 |
| | **** |
| | CZŁONEK ZARZĄDU |
| | NIE |
| | ----- |
| | GORYCKI |
| | ANDRZEJ BARTOSZ |
| | 81071104075 |
| | **** |
| | CZŁONEK ZARZĄDU |
| | NIE |
| | ----- |

Rubryka 2 - Organ nadzoru

Brak wpisów

Rubryka 3 - Prokurendi

Brak wpisów

Dział 3

| Rubryka 1 - Przedmiot działalności | |
|------------------------------------|---|
| 1 | 41, 10, Z, REALIZACJA PROJEKTÓW BUDOWLANYCH ZWIĄZANYCH ZE WZNOSZENIEM BUDYNKÓW |
| 2 | 41, 20, Z, ROBOTY BUDOWLANE ZWIĄZANE ZE WZNOSZENIEM BUDYNKÓW MIESZKALNYCH I NIEMIESZKALNYCH |




| | |
|---|---|
| 2 | 42, 1, , ROBOTY ZWIĄZANE Z BUDOWĄ DRÓG KOŁOWYCH I SZYNOWYCH |
| 3 | 42, 2, , ROBOTY ZWIĄZANE Z BUDOWĄ RUROCIĄGÓW, LINII TELEKOMUNIKACYJNYCH I ELEKTROENERGETYCZNYCH |
| 4 | 42, 9, , ROBOTY ZWIĄZANE Z BUDOWĄ POZOSTAŁYCH OBIEKTÓW INŻYNIERII LĄDOWEJ I WODNEJ |
| 5 | 43, , , ROBOTY BUDOWLANE SPECJALISTYCZNE |
| 6 | 46, 90, Z, SPRZEDAŻ HURTOWA NIEWYSPECJALIZOWANA |
| 7 | 47, 19, Z, POZOSTAŁA SPRZEDAŻ DETALICZNA PROWADZONA W NIEWYSPECJALIZOWANYCH SKLEPACH |
| 8 | 58, 19, Z, POZOSTAŁA DZIAŁALNOŚĆ WYDAWNICZA |
| 9 | 58, 29, Z, DZIAŁALNOŚĆ WYDAWNICZA W ZAKRESIE POZOSTAŁEGO OPROGRAMOWANIA |

Rubryka 2 - Zmiana o złożonych dokumentach

Brak wpisów

Rubryka 3 - Sprawozdania grupy kapitałowej

Brak wpisów

Rubryka 4 - Przedmiot działalności statutowej organizacji pożytku publicznego

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacja o dniu kończącym rok obrotowy

31.12.2018

Dział 4**Rubryka 1 - Zaległości**

Brak wpisów

Rubryka 2 - Wierzytelność

Brak wpisów

Rubryka 3 - Informacja o złożeniu wniosku o ogłoszenie upadłości na podstawie art. 13 ustawy z 28.02.2003 r. o rehabilitacji przedsiębiorcy albo o zabezpieczeniu majątku dłużnika w postępowaniu w przedmiocie ogłoszenia upadłości przedsiębiorcy albo rekonstrukcji przedsiębiorstwa albo po prawomocnym umorzeniu postępowania restrykcyjnego




Brak wpisów

Informacja o profesjonalnej pracy dla podmiotów egzekucyjnych na fakt, że z ogłoszeń nie wynika nie sumowały się od osób egzekucyjnych

Brak wpisów

Dział 5

Rubryka 1 - Kurator

Brak wpisów

Dział 6

Rubryka 1 - Likwidacja

Brak wpisów

Rubryka 2 - Informacja o rozwiązaniu lub upadłości spółki

Brak wpisów

Rubryka 3 - Nie dotyczy

Brak wpisów

Rubryka 4 - Informacja o połączeniu, podziale lub przekształceniu

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacja o postępowaniu upadłościowym

Brak wpisów

Rubryka 6 - Informacja o postępowaniu układowym

Brak wpisów

Rubryka 7 - Informacja o postępowaniach restrukturyzacyjnych, o postępowaniu naprawczym lub o przeciwności




restryktoryzacji

Brak wpisów

Strona 6 - Informacja o zamieszczeniu działalności gospodarczej

Brak wpisów

data sporządzenia wydruku 02.07.2018

adres strony internetowej, na której są dostępne informacje z rejestru: ekrs.ms.gov.pl



MINUTES
OF THE EXTRAORDINARY
SHAREHOLDERS' MEETING OF
EST POLAND
SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

with its seat in Warsaw, address: ul. Złota 59, 00-120 Warsaw, entered in the register of business entities of the National Court Register held by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw under no. KRS 0000733858 ("Company"), held in Warsaw

on June 14, 2018 at 3:00 pm.

§ 1. The Extraordinary Shareholders' Meeting of EST Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ("Meeting") was opened by Izabela Puchalska who declared that she represented, as an attorney-in-fact, the sole shareholder of the Company, i.e.:

- DMT SOLUTIONS U.K. LIMITED, a company incorporated and existing under the laws of England and Wales, with its seat in 100 New Bridge Street, London, United Kingdom, EC4V 6 JA, entered into the commercial register under the number 11365624, on the basis of the written power of attorney.

Izabela Puchalska declared that the power of attorney on the basis of which she was acting was valid, had not expired or been revoked, and that she was not a member of the management board or an employee of the Company.

§ 2. Izabela Puchalska declared that acting for and on behalf of the sole shareholder of the Company on the basis of Article 156 of the Commercial Companies Code she was exercising all rights attributed to the Meeting, took up the function of the chairman of the Meeting and appointed Dominika Dec as the recording clerk. Then the chairman drew up an attendance list, signed the same, attached the power of attorney and stated that the entire share capital of the Company was represented at that day's Meeting.

The chairman then presented the following matters on the agenda:

1. Opening of the Meeting and confirmation of the Meeting's capacity to adopt resolutions.

PROTOKÓŁ
NADZWYCZAJNEGO ZGROMADZENIA
WSPÓLNIKÓW
EST POLAND
SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Złota 59, 00-120 Warszawa, wpisanej do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie pod numerem KRS 0000733858 ("Spółka"), odbytego w Warszawie

w dniu 14 czerwca 2018 r. o godz. 15:00

§ 1. Nadzwyczajne Zgromadzenie Wspólników EST Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ("Zgromadzenie") otworzył Izabela Puchalska, która oświadczyła, że na Zgromadzeniu reprezentuje, jako pełnomocnik, jedyne go wspólnika Spółki, tj.:

- DMT SOLUTIONS U.K. LIMITED spółka zawiązana i istniejąca zgodnie z prawem Anglii i Walii, z siedzibą w 100 New Bridge Street, Londyn, Wielka Brytania, EC4V 6 JA, wpisana do rejestru handlowego pod numerem 11365624, na podstawie pisemnego pełnomocnictwa.

Izabela Puchalska oświadczyła, że pełnomocnictwo, na podstawie którego działa, nie wygasło ani nie zostało odwołane, jak również, że nie jest członkiem Zarządu ani pracownikiem Spółki.

§ 2. Izabela Puchalska oświadczyła, że działając w imieniu i na rzecz jedyne go wspólnika Spółki, na podstawie art. 156 Kodeksu spółek handlowych realizuje prawa Zgromadzenia, objęła funkcję przewodniczącego Zgromadzenia oraz wyznaczyła Dominikę Dec do pełnienia funkcji protokolanta. Następnie przewodniczący sporządził listę obecności, podpisał ją, dołączył pełnomocnictwa oraz stwierdził, że na dzisiejszym Zgromadzeniu reprezentowany jest cały kapitał zakładowy Spółki.

Następnie przewodniczący przedstawił następujący porządek obrad:

1. Otwarcie Zgromadzenia i stwierdzenie zdolności Zgromadzenia do podejmowania uchwał.

2. Adoption of a resolution on the dismissal of Przemysław Oleksy from the position of member of the management board of the Company.
3. Adoption of a resolution on the appointment of Mary Ann Sigler for the position of president of the management board of the Company.
4. Motions from the floor.
5. Closing of the Meeting.
2. Podjęcie uchwały w sprawie odwołania Przemysława Oleksego ze stanowiska członka zarządu Spółki.
3. Podjęcie uchwały w sprawie powołania Mary Ann Sigler na stanowisko prezesa zarządu Spółki.
4. Wolne wnioski.
5. Zamknięcie Zgromadzenia.

§ 3. The chairman stated that since the entire share capital of the Company was represented at the Meeting, and no one from those present had objected to either the convening of the Meeting or placing the specified items on the agenda, pursuant to Article 240 of the Commercial Companies Code, the Meeting had the capacity to adopt resolutions, despite the Meeting not having been formally convened.

§ 3. Przewodniczący stwierdził, że ponieważ na dzisiejszym Zgromadzeniu reprezentowany jest cały kapitał zakładowy Spółki, a nikt z obecnych nie wniósł sprzeciwu ani co do odbycia Zgromadzenia, ani co do wniesienia poszczególnych spraw w porządku obrad, na podstawie art. 240 Kodeksu spółek handlowych Zgromadzenie to jest zdolne do podjęcia uchwał pomimo braku formalnego zwołania.

§ 4. Re. point 2 of the agenda, the chairman declared that acting for and on behalf of the sole shareholder of the Company on the basis of Article 156 of the Commercial Companies Code she was exercising all rights attributed to the Meeting and adopted, with 100% of votes cast "in favor", the following resolution:

§ 4. Ad punkt 2 porządku obrad, przewodniczący oświadczył, że działając w imieniu i na rzecz jedyne go wspólnika Spółki, na podstawie art. 156 Kodeksu spółek handlowych realizuje prawa Zgromadzenia oraz podjął, oddając 100% głosów "za", uchwałę o następującej treści:

"RESOLUTION No. 1 dated June 14, 2018 of the Extraordinary Shareholders' Meeting of EST Poland sp. z o.o. (the "Company") on the dismissal of Przemysław Oleksy from the position of member of the management board of the Company:

"UCHWAŁA Nr 1 z dnia 14 czerwca 2018 r. Nadzwyczajnego Zgromadzenia Wspólników EST Poland sp. z o.o. ("Spółka") w sprawie odwołania Przemysława Oleksego ze stanowiska członka zarządu Spółki:

Pursuant to Article 201 § 4 of the Commercial Companies' Code, the Extraordinary Shareholders' Meeting of the Company hereby resolves to dismiss Przemysław Oleksy from the position of member of the management board of the Company, effective immediately."

Na podstawie art. 201 § 4 Kodeksu spółek handlowych, Nadzwyczajne Zgromadzenie Wspólników Spółki niniejszym postanawia odwołać Przemysława Oleksego ze stanowiska członka zarządu Spółki, ze skutkiem natychmiastowym."

§ 5. Re. point 3 of the agenda, the chairman declared that acting for and on behalf of the sole shareholder of the Company on the basis of Article 156 of the Commercial Companies Code she was exercising all rights attributed to the Meeting and adopted, with 100% of votes cast "in favor", the following resolution:

§ 5. Ad punkt 3 porządku obrad, przewodniczący oświadczył, że działając w imieniu i na rzecz jedyne go wspólnika Spółki, na podstawie art. 156 Kodeksu spółek handlowych realizuje prawa Zgromadzenia oraz podjął, oddając 100% głosów "za", uchwałę o następującej treści:

"RESOLUTION No. 2 dated June 14, 2018 of the Extraordinary Shareholders' Meeting of EST

"UCHWAŁA Nr 2 z dnia 14 czerwca 2018 r. Nadzwyczajnego Zgromadzenia Wspólników

Poland sp. z o.o. (the "Company") on the appointment of Mary Ann Sigler for the position of president of the management board of the Company:

Pursuant to § 19 sec. 1 of the Articles of Association of the Company, in connection with Article 201 § 4 of the Commercial Companies' Code, the Extraordinary Shareholders' Meeting of the Company hereby resolves to appoint Mary Ann Sigler for the position of the president of the management board of the Company, effective immediately."

§ 6. Due to the fact that the whole agenda was implemented and no further motions were submitted, the chairman declared the Meeting closed.

§ 7. A copy of the power of attorney and the shareholders' attendance list are attached hereto.

Chairman / Przewodniczący:

Izabela Puchalska
Izabela Puchalska

EST Poland sp. z o.o. ("Spółka") w sprawie powołania Mary Ann Sigler na stanowisko prezesa zarządu Spółki:

Na podstawie § 19 ust. 1 Aktu Założycielskiego Spółki, w związku z art. 201 § 4 Kodeksu spółek handlowych, Nadzwyczajne Zgromadzenie Wspólników Spółki niniejszym postanawia powołać Mary Ann Sigler na stanowisko prezesa zarządu Spółki, ze skutkiem natychmiastowym."

§ 6. Wobec wyczerpania porządku obrad i braku wolnych wniosków, przewodniczący oświadczył, że Zgromadzenie zostało zamknięte.

§ 7. Do niniejszego protokołu została załączona lista obecności wspólników oraz pełnomocnictwa.

Recording clerk / Protokolant:

Dominika Dec
Dominika Dec

MS

MS

LIST OF ATTENDANCE
AT THE EXTRAORDINARY
SHAREHOLDERS' MEETING OF
EST POLAND
SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

HELD ON JUNE 14, 2018 AT 3:00 PM

LISTA OBECNOŚCI
NA NADZWYCZAJNYM
ZGROMADZENIU WSPÓLNIKÓW
EST POLAND
SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

W DNIU 14 CZERWCA 2018 R.
O GODZINIE 15:00

DMT Solutions U.K. Limited, with its seat in
100 New Bridge Street, London, United
Kingdom, EC4V 6 JA, 100 shares entitling to
100% of votes at the Shareholders' Meeting.

DMT Solutions U.K. Limited z siedzibą w 100
New Bridge Street, Londyn, Wielka Brytania,
EC4V 6 JA, 100 udziałów dających prawo do
100% głosów na Zgromadzeniu.

Attorney-in-fact / Pełnomocnik

Izabela Puchalska
Izabela Puchalska

Chairman / Przewodniczący:

Izabela Puchalska
Izabela Puchalska

ms

sk

POWER OF ATTORNEY

DMT SOLUTIONS U.K. LIMITED, a company incorporated and existing under the laws of England and Wales, with its seat in 100 New Bridge Street, London, United Kingdom, EC4V 6 JA, entered into the commercial register under the number 11365624 ("Grantor") hereby appoints:

Weronika Achramowicz, a citizen of Poland, holder of Polish identity card no. ARG498918;

Piotr Jaśkiewicz, a citizen of Poland, holder of Polish identity card no. AWM582108;

Izabela Puchalska, a citizen of Poland, holder of Polish identity card no. ASM213941

(hereinafter collectively referred to as the "Attorney-in-Fact") to perform the following actions, each acting individually:

1. to represent the Grantor at the ordinary and extraordinary shareholders' meetings of **EST Poland sp. z o.o.**, a company incorporated under the laws of Poland, with its seat in Warsaw, registered office: ul. Złota 59, 00-120 Warsaw, entered in the register of business entities of the National Court Register maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw under number KRS 0000733858 ("Company") ("Shareholders' Meetings", individually: "Shareholders' Meeting");

2. to set the agenda of each particular Shareholders' Meeting;

3. to exercise, on behalf of the Grantor, the voting rights resulting from all shares the Grantor holds in the share capital of the Company, concerning all matters listed on the agenda of each particular Shareholders' Meeting;

4. to hold each Shareholders' Meeting at short notice;

5. to adopt, on behalf of the Grantor, written resolutions in accordance with article 227 § 2 of the

PEŁNOMOCNICTWO

DMT SOLUTIONS U.K. LIMITED spółka zawiązana i istniejąca zgodnie z prawem Anglii i Walii, z siedzibą w 100 New Bridge Street, Londyn, Wielka Brytania, EC4V 6 JA, wpisana do rejestru handlowego pod numerem 11365624 ("Mocodawca"), niniejszym udziela pełnomocnictwa:

Weronice Achramowicz, obywatelce polskiej, legitymującej się polskim dowodem osobistym nr ARG498918;

Piotrowi Jaśkiewiczowi, obywatelowi polskiemu, legitymującemu się polskim dowodem osobistym nr AWM582108;

Izabeli Puchalskiej, obywatelce polskiej, legitymującej się polskim dowodem osobistym nr ASM213941

(dalej zwanym łącznie "Pełnomocnikiem"), każdemu z nich samodzielnie, do dokonywania następujących czynności:

1. reprezentowania Mocodawcy na zwyczajnych i nadzwyczajnych zgromadzeniach wspólników **EST Poland sp. z o.o.**, spółki założonej zgodnie z prawem polskim, z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Złota 59, 00-120 Warszawa, wpisanej do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie pod numerem KRS 0000733858 ("Spółka") ("Zgromadzenia Wspólników", każde osobno: "Zgromadzenie Wspólników");

2. ustalania porządku obrad danego Zgromadzenia Wspólników;

3. wykonywania w imieniu Mocodawcy praw głosu przysługujących ze wszystkich udziałów posiadanych w kapitale zakładowym Spółki, we wszystkich sprawach objętych porządkiem obrad danego Zgromadzenia Wspólników;

4. przeprowadzania danego Zgromadzenia Wspólników bez formalnego zwołania;

5. podejmowania w imieniu Mocodawcy pisemnych uchwał zgodnie z art. 227 § 2 Kodeksu



Commercial Companies' Code;

spółek handlowych;

6. to take any and all legal and other actions related to the convening and holding of the Shareholders' Meetings, and exercising at such Shareholders' Meetings, on behalf of the Grantor, the voting rights of the Grantor and all other shareholder's rights;

6. dokonywania wszelkich czynności prawnych i faktycznych związanych ze zwoływaniem i odbywaniem Zgromadzeń Wspólników oraz wykonywaniem na nich, w imieniu Mocodawcy, praw głosu oraz innych uprawnień przysługujących wspólnikowi;

7. to grant further powers of attorney within the scope specified above.

7. udzielania dalszych pełnomocnictw w powyższym zakresie.

This power of attorney shall come into force as of the date on which the Grantor becomes a shareholder of the Company, is governed by Polish law and shall be valid until revoked.

Niniejsze pełnomocnictwo wchodzi w życie z dniem nabycia przez Mocodawcę statusu wspólnika Spółki, zostało udzielone zgodnie z prawem polskim i pozostaje w mocy do czasu odwołania.

As required by Article 108 of the Polish Civil Code, the Grantor hereby acknowledges and consents to the fact that the Attorney-in-Fact may also act on behalf of the other parties to the actions within the scope of this power of attorney.

Stosownie do art. 108 kodeksu cywilnego Mocodawca niniejszym przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę, aby Pełnomocnik reprezentował również inne strony czynności objętych zakresem niniejszego pełnomocnictwa.

This power of attorney can be revoked at any time for any reason.

Niniejsze pełnomocnictwo może być odwołane w dowolnym momencie z jakiegokolwiek powodu.

This power of attorney has been executed in Polish and English language versions. In case of any discrepancy, the Polish language version shall prevail.

Niniejsze pełnomocnictwo zostało podpisane w polskiej i angielskiej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek niezgodności wersja polska będzie wiążąca.

On behalf of/ w imieniu DMT SOLUTIONS U.K. LIMITED:

Signed in/ Podpisano w:

Beverly Hills, CA 90210

Date/ Data:

13-06-2018

By/ Przez:

Mary Ann Sigler

Title/ Stanowisko:

Director

Signature/ Podpis:

Mary Ann Sigler



4

Załącznik 2: odpis z księgi wieczystej - (Schedule 2: Copy of the entry to property register,)

TRZĘŚĆ KSIĘGI WIECZYSTEJ NR BB1B/00063316/4, STAN Z DNIA
2018-09-14 11:26

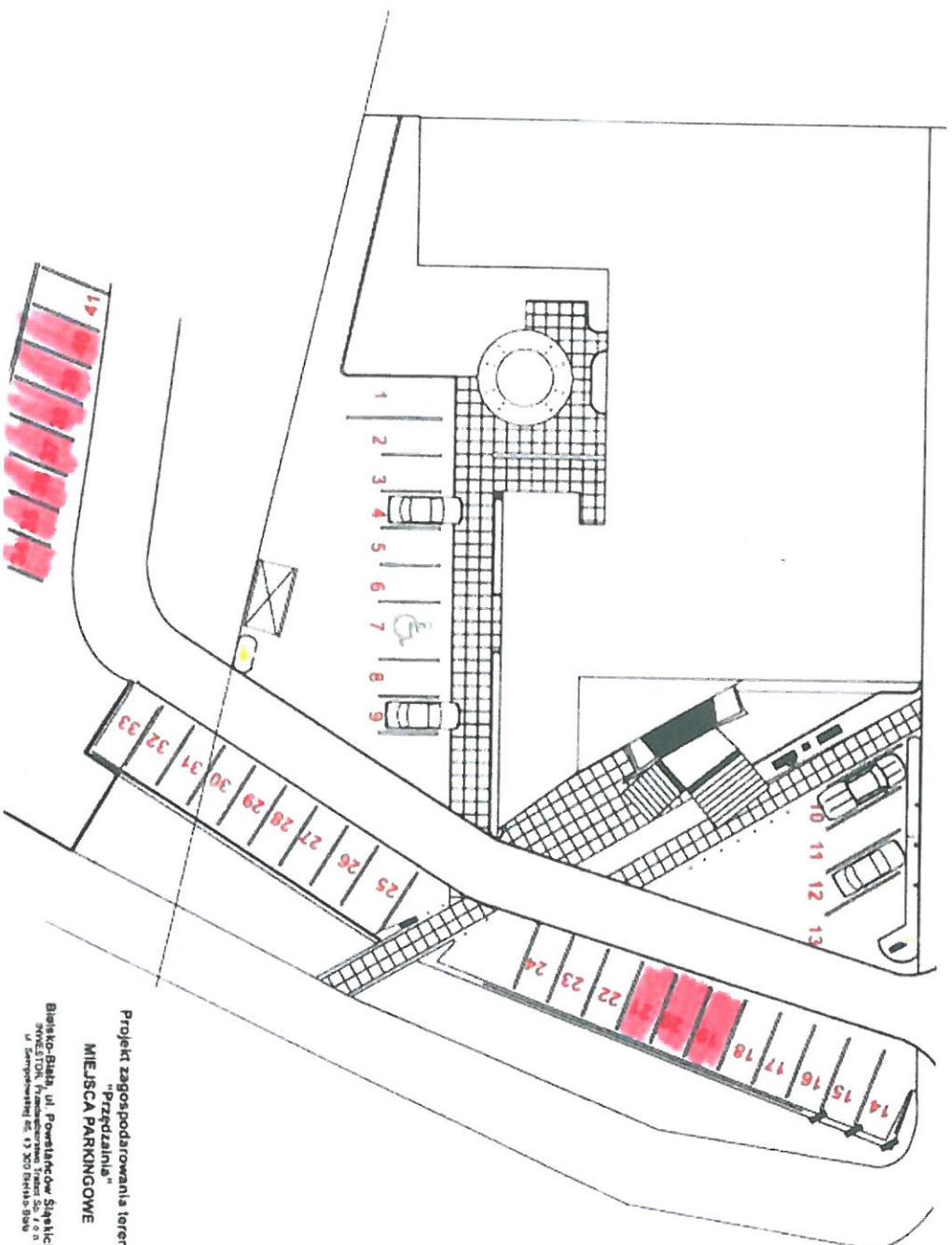
| Obładowanie | Dział I-Q | Dział I-Su | Dział II | Dział III | Dział IV |
|---|---|------------|----------|-----------|---|
| DZIAŁ II - WŁASNOŚĆ | | | | | |
| Rubryka 2.1 - Wzmianki w dziale II | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |
| Rubryka 2.2 - Właściciel | | | | | |
| Podrubryka 2.2.1 - Udział | | | | | |
| Lp. | Numer i nazwa pola | | Indeks | Wskaz | Treść pola |
| 1. | 1. Numer udziału w prawie | | 21 | 2 | --- |
| | 2. Wielkość udziału (licznik/mianownik) | | 35, 36 | 1 / 1 | --- |
| | 3. Rodzaj wspólności | | --- | --- | --- |
| Podrubryka 2.2.2 - Skarb Państwa | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |
| Podrubryka 2.2.3 - Jednostka samorządu terytorialnego (związek międzygminny) | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |
| Podrubryka 2.2.4 - Inna osoba prawna lub jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną | | | | | |
| Lp. | Numer i nazwa pola | | Indeks | Wskaz | Treść pola |
| 1. | 1. Lista wskazań udziałów w prawie | | 21 | 2 | --- |
| | 2. Nazwa | | 21 | --- | PRZEDSIĘBIORSTWO "TRABOT" SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ |
| | 3. Siedziba | | 21 | --- | BIELSKO-BIAŁA |
| | 4. REGON | | 21 | --- | 07054432300000 |
| | 5. Stan przejściowy | | --- | --- | --- |
| | 6. KRS | | --- | --- | --- |
| Podrubryka 2.2.5 - Osoba fizyczna | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |
| Rubryka 2.3 - Właściciel wyodrębnionego lokalu | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |
| Rubryka 2.4 - Użytkownik wieczysty | | | | | |
| Podrubryka 2.4.1 - Napis | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |

28

2018-09-14 11:24

| Obładowanie | Dział I-Q | Dział I-Su | Dział II | Dział III | Dział IV |
|--|--|------------|----------|-----------|-------------------------|
| DZIAŁ I-O - OZNACZENIE NIERUCHOMOŚCI | | | | | |
| Rubryka 1.1 - Wzmianki w dziale I-O | | | | | |
| Brak wpisu | | | | | |
| Rubryka 1.2 - Numer nieruchomości | | | | | |
| Numer i nazwa pola | | | | | |
| Indeks | | | | | |
| Wskaz | | | | | |
| Treść pola | | | | | |
| 1. Numer bieżący nieruchomości | | | | | |
| 34 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| --- | | | | | |
| Rubryka 1.3 - Położenie | | | | | |
| Lp. | Numer i nazwa pola | | Indeks | Wskaz | Treść pola |
| 1. | 1. Numer porządkowy | | 1 | 1 | --- |
| | 2. Województwo | | 13, 14 | --- | ŚLĄSKIE |
| | 3. Powiat | | --- | --- | --- |
| | 4. Gmina | | 13, 14 | --- | BIELSKO-BIAŁA M. |
| | 5. Miejscowość | | 13, 14 | --- | BIELSKO-BIAŁA |
| | 6. Dzielnica | | --- | --- | --- |
| Rubryka 1.4 - Oznaczenie | | | | | |
| Podrubryka 1.4.1 - Działka ewidencyjna | | | | | |
| Lp. | Numer i nazwa pola | | Indeks | Wskaz | Treść pola |
| 1. | 1. Identyfikator działki | | 16 | --- | 246101.1.0006.1326/1 |
| | 2. Numer działki | | 16 | --- | 1326/1 |
| | 3. Obręb ewidencyjny | | 16 | --- | 0006 |
| | 4. Położenie | | 16 | --- | ZYWIECKIE PRZEDMIEŚCIE |
| | 5. Ulica | | 16 | --- | 1 |
| | 6. Sposób korzystania | | 16 | --- | POWSTAŃCÓW ŚLĄSKICH |
| | 7. Odlączenie | | --- | --- | BA - TERENY PRZEMYSŁOWE |
| | 8. Przyłączenie | | --- | --- | --- |
| | 9. Numer księgi zaginionej, zniszczonej, dawnej, zbioru dokumentów | | --- | --- | --- |
| | 10. Numer księgi zniszczonej | | --- | --- | --- |
| | 11. Numer księgi dawnej | | --- | --- | --- |

Załącznik 3A: miejsca postojowe - (Schedule 3A: parking places)



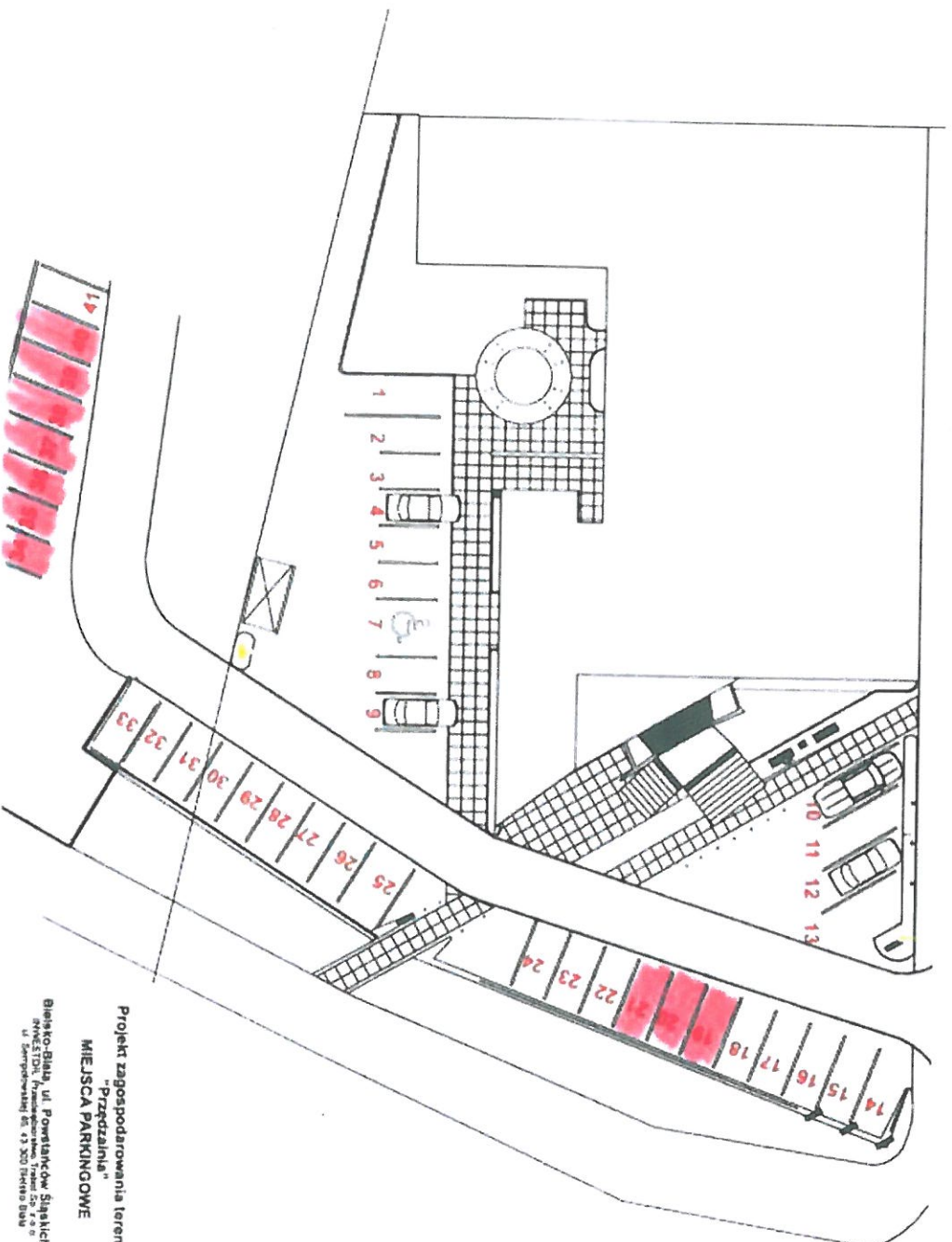
Projekt zagospodarowania terenu
"Przędzalnia"
MIEJSCA PARKINGOWE
Bielisko-Biała, ul. Powstańców Śląskich
ZWEŚTOK, Inwestycja: "Przędzalnia"
ul. Samodulowa 65, 43-200 Bielsko-Biała

128

128



Załącznik 3b: miejsca postojowe - (Schedule 3b: parking places)



Projekt zagospodarowania terenu
"Przędzalnia"
MIEJSCA PARKINGOWE
Bielsko-Biala, ul. Powstańców Śląskich
INWESTOR: Miejski Zarząd Komunalny
ul. Sierpowej 65, 43-200 Bielsko Biala

MS

7

Wykaz prac techniczno-budowlanych koniecznych
do całkowitego wykończenia lokalu
II piętro 355 mkw. „Przedziałna”

1. Wykonanie ścianek działowych wg załączonego rysunku / a) /; ścianki w technologii kartonowo-gipsowej z wygłuszeniem. Cały lokal pomalowany; kolory stonowane, wybrane przez Najemcę. Ściany działowe wewnątrz lokalu do sufitu. Ustalono, że meeting room naprzeciw kuchni będzie miał część ściany wykonanej ze szkła o wymiarach 3,8 m x 2,5 m w tym drzwi.
Dodatkowe ścianki K/G z wygłuszeniem 160zł/m²
Planowane dobudowanie ok. 128 m² - koszt **20.480 zł.**

Ściana przeszklona szkłem bezpiecznym 600 zł / m²
Planowane dobudowanie ok. 10 m² – koszt **6.000 zł**
Kolor dodatkowo – koszt dopłata - **1200 PLN**
2. Drzwi jak w całym obiekcie aluminiowe z wypełnieniem szkłem matowym. Przewiduje się łącznie 6 drzwi dodatkowych z czego 4 wykonane zostaną na koszt Najemcy.
Cena jednostkowa drzwi 1300zł
Drzwi 4 sztuki – koszt **5.200 zł**
3. Podłoga: panel winylowy firmy Condor Pinnacles 698 lub w podobnej cenie wykładzina dywanowa. Kolorystyka i miejsce zastosowania poszczególnego rodzaju określi Najemca.
Dopłata do wykładziny dywanowej 15 zł/m², planowana zmiana na całej powierzchni za wyjątkiem kuchni i serwerowni
Dodatkowy koszt / różnica w cenie / - **5.000 zł.**
4. Instalacja grzewcza i rozkład grzejników zgodnie z projektem / wg Załącznika 4a) /.
5. Instalacja klimatyzacyjna i wentylacyjna zgodnie z projektem / wg Załącznika 4a) /.
6. Instalacja elektryczna: rozprowadzenia do stanowisk, po jednym gniazdku podwójnym na 1 stanowisko pracy zamontowane na ścianach.
Dodatkowo – koszt **4.320 zł.**
7. Instalacja oświetleniowa: oświetlenie ledowe ciepłe dostosowane do pomieszczeń i stanowisk pracy wg polskiej normy dla pracy z komputerem.
8. Instalacja internetowa: rozprowadzona do poszczególnych stanowisk w ilości 2 kable na 1 stanowisko komputerowe.
56 dodatkowych podłączeń kabli sieciowych koszt dodatkowy około 70 zł/stanowisko, okablowanie serwerowni nie jest w tym szacunku uwzględnione
Dodatkowo – koszt **4.000 zł**
9. Kuchnia zostanieumeblowana przez Wynajmującego, który projekt i kolorystykę uzgodni z Najemcą. Sprzęt AGD zakupi na koszt własny Najemcy.
10. Toalety wykończone zostaną w standardzie takim jak na parterze budynku.

Łączna wartość prac dodatkowo płatnych przez Najemcę – **46 200 zł**

Koszt podano w kwotach netto. Przy wystawianiu faktur zastosowana zostanie stosowna stawka podatku VAT.

Schedule no 4:

List of technical and construction works necessary
to complete the finishing of the premises
Second floor 355 sq m. "Przędzalnia"

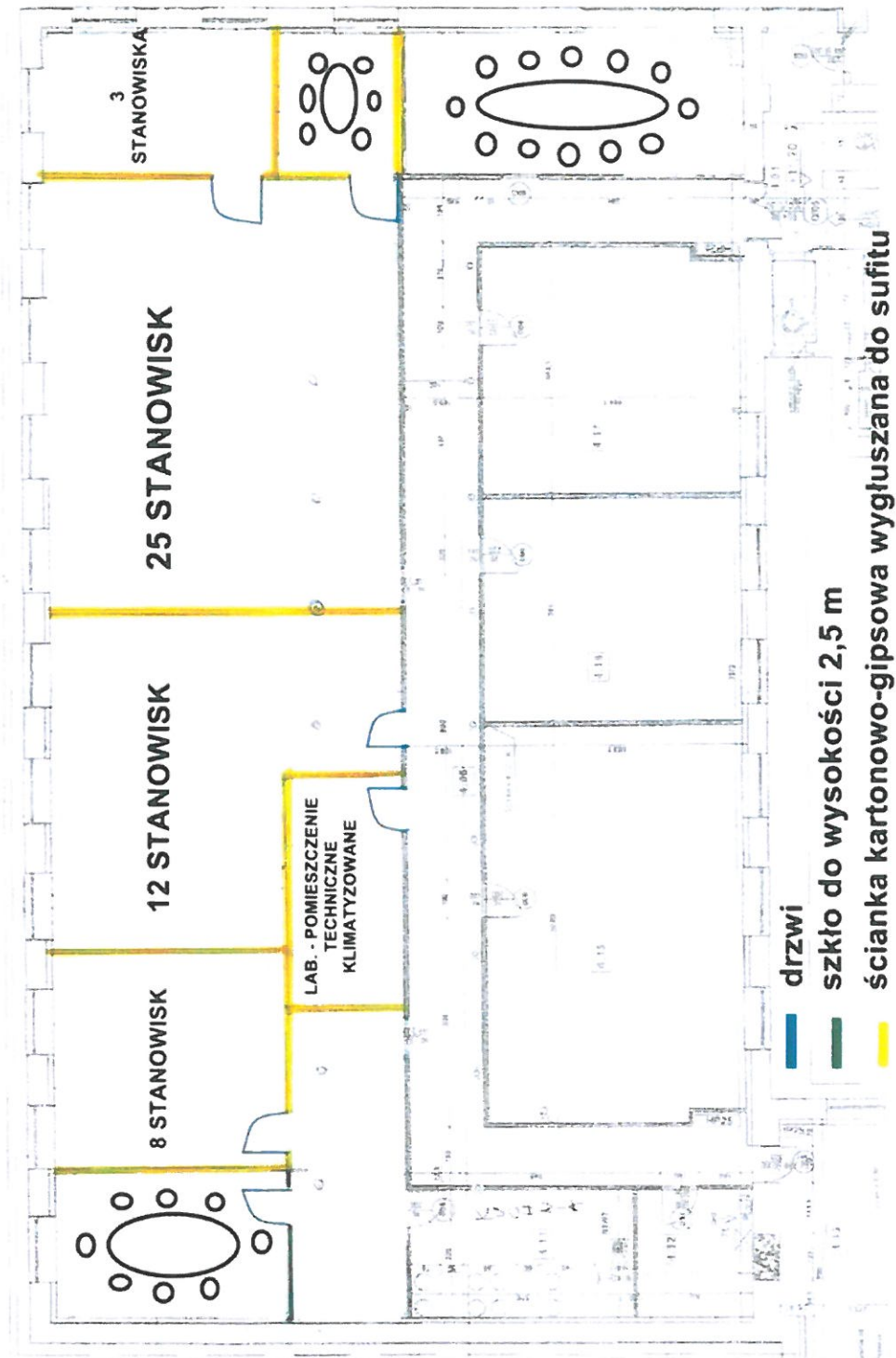
1. Execution of partition walls according to attached drawing / a) /; walls in cardboard-drywall technology with soundproofing. The whole place is painted; subdued colors chosen by the Lessee. Partition walls inside the premises to the ceiling. It was established that the meeting room opposite the kitchen would have a part of the wall made of glass with dimensions of 3.8 m x 2.5 m, including the door.
Additional walls K / G with soundproofing 160 PLN / m²
Planned extension of approx. 128 m² - **20,480 PLN**
Glass wall with safety glass 600 PLN / m²
Planned extension of approx. 10 m² - cost **6,000 PLN**
Color in addition - the cost of extra **1,200 PLN**
2. Door like in the whole object with aluminium filling with frosted glass. A total of 6 additional doors are planned, of which 4 will be made at the expense of the Lessee.
The unit price of the door is PLN 1,300
Door 4 pieces - cost **5,200 PLN**
3. Floor: vinyl panel by Condor Pinnacles 698 or carpet carpet at a similar price. The color and location of each type will be determined by the Lessee.
Additional payment for carpet PLN 15 / m², planned change over the whole area except for the kitchen and server room
Additional cost / difference in price / - **PLN 5,000.**
4. Heating installation and layout of radiators according to the design / **according to Schedule 4a /**.
5. Air-conditioning and ventilation installation in accordance with the design / **according to Schedule 4a /**.
6. Electrical installation: distribution to stands, one double socket per work station mounted on the walls.
Additionally - the cost of **4,220 PLN**
7. Lighting installation: warm LED lighting adapted to the rooms and workstations according to the Polish standard for working with a computer.
8. Internet installation: distributed to individual stations in the amount of 2 cables per one computer station. 56 additional network cable connections additional cost about 70 PLN / stand, server room wiring is not included in this estimation
Additionally, the cost is **4,000 PLN**
9. The kitchen will be furnished by the Lessor, who will agree the design and colors with the Tenant.
Household appliances will be purchased at the cost of the Lessee.
10. Toilets will be finished in a standard such as on the ground floor of the building.

The total value of works additionally paid by the Lessee - **46 200 PLN**

The cost is given in net amounts. When issuing invoices, the appropriate VAT rate will be applied.



Załącznik 4A – Prace Wynajmującego; aranżacja lokalu (Schedule 4A – Landlord's works – spaceplan of premises)



[Handwritten signature]

Załącznik nr 5 do umowy najmu lokalu użytkowego z dnianr

(Schedule 5 Certificate of premises handover model form)

PROTOKÓŁ ZDAWCZO – ODBIORCZY LOKALU UŻYTKOWEGO

Sporządzony w dniu r. w lokalu nr przy ul. w
..... (zwanym dalej „Lokalem”), stanowiącym przedmiot najmu zgodnie z Umową
Najmu Lokalu Użytkowego z dnia (zwaną dalej „Umową”), pomiędzy:

Wynajmującym:

Przedsiębiorstwem „TRABOT” Sp. z o.o., ul. Sempołowskiej 46, 43-300 Bielsko-Biała
Reprezentowany przez:

a

Najemcą:

Reprezentowany przez:

o następującej treści:

§ 1

1. Wynajmujący oddaje, a Najemca przyjmuje w posiadanie Lokal do używania zgodnie z treścią Umowy, w stanie określonym w niniejszym protokole zdawczo-odbiorczym.

§ 2

1. Opis stanu technicznego Lokalu: (np. ilość pomieszczeń, stan i standard wykończenia pomieszczeń, powierzchnia lokalu i sposób jej ustalenia)

2. Uwagi do stanu technicznego Lokalu:

§ 3

1. Wyposażenie Lokalu i stan techniczny wyposażenia:

2. Uwagi do wyposażenia Lokalu:



§ 4

1. Stan licznika energii elektrycznej numer wynosi:
2. Stan licznika wody numer wynosi:
3. Stan licznika energii cieplnej numer wynosi:

§ 5

Najemca otrzymał komplety kluczy do zamków w Lokalu, komplety kluczy do drzwi wejściowych budynku, w którym znajduje się Lokal oraz. komplety kluczy do

§ 6

Inne ustalenia i uwagi:.....
.....
.....
.....
.....

§ 7

1. Z momentem podpisania niniejszego protokołu zdawczo-odbiorczego Najemca przejmuje na siebie całość obowiązków i zobowiązań dotyczących Lokalu wynikających z Umowy.
2. Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Wynajmujący

Najemca

.....

.....





CERTIFICATE OF LIABILITY INSURANCE

DATE(MM/DD/YYYY)
09/10/2018

THIS CERTIFICATE IS ISSUED AS A MATTER OF INFORMATION ONLY AND CONFERS NO RIGHTS UPON THE CERTIFICATE HOLDER. THIS CERTIFICATE DOES NOT AFFIRMATIVELY OR NEGATIVELY AMEND, EXTEND OR ALTER THE COVERAGE AFFORDED BY THE POLICIES BELOW. THIS CERTIFICATE OF INSURANCE DOES NOT CONSTITUTE A CONTRACT BETWEEN THE ISSUING INSURER(S), AUTHORIZED REPRESENTATIVE OR PRODUCER, AND THE CERTIFICATE HOLDER.

IMPORTANT: If the certificate holder is an ADDITIONAL INSURED, the policy(ies) must have ADDITIONAL INSURED provisions or be endorsed. If SUBROGATION IS WAIVED, subject to the terms and conditions of the policy, certain policies may require an endorsement. A statement on this certificate does not confer rights to the certificate holder in lieu of such endorsement(s).

PRODUCER
Aon Risk Insurance Services West, Inc.
Los Angeles CA Office
707 Wilshire Boulevard
Suite 2600
Los Angeles CA 90017-0460 USA

CONTACT
NAME:
PHONE
(A/C, No, Ext): (866) 283-7122 FAX (A/C, No.): (800) 363-0105
E-MAIL
ADDRESS:

INSURED
DMT Solutions Global Corporation
37 Executive Drive
Danbury CT 06810 USA

| INSURER(S) AFFORDING COVERAGE | | NAIC # |
|-------------------------------|--------------------------------|--------|
| INSURER A: | ACE American Insurance Company | 22667 |
| INSURER B: | | |
| INSURER C: | | |
| INSURER D: | | |
| INSURER E: | | |
| INSURER F: | | |

Holder Identifier :

COVERAGES

CERTIFICATE NUMBER:

REVISION NUMBER:

THIS IS TO CERTIFY THAT THE POLICIES OF INSURANCE LISTED BELOW HAVE BEEN ISSUED TO THE INSURED NAMED ABOVE FOR THE POLICY PERIOD INDICATED. NOTWITHSTANDING ANY REQUIREMENT, TERM OR CONDITION OF ANY CONTRACT OR OTHER DOCUMENT WITH RESPECT TO WHICH THIS CERTIFICATE MAY BE ISSUED OR MAY PERTAIN, THE INSURANCE AFFORDED BY THE POLICIES DESCRIBED HEREIN IS SUBJECT TO ALL THE TERMS, EXCLUSIONS AND CONDITIONS OF SUCH POLICIES. LIMITS SHOWN MAY HAVE BEEN REDUCED BY PAID CLAIMS.

Limits shown are as requested

| INSR | TYPE OF INSURANCE | ADDL SUBR INSD WVD | POLICY NUMBER | POLICY EFF (MM/DD/YYYY) | POLICY EXP (MM/DD/YYYY) | LIMITS |
|------|--|--|-----------------|-------------------------|-------------------------|--|
| | COMMERCIAL GENERAL LIABILITY <input type="checkbox"/> CLAIMS-MADE <input type="checkbox"/> OCCUR GEN'L AGGREGATE LIMIT APPLIES PER: <input type="checkbox"/> POLICY <input type="checkbox"/> PRO-JECT <input type="checkbox"/> LOC <input type="checkbox"/> OTHER: | | | | | EACH OCCURRENCE DAMAGE TO RENTED PREMISES (Ea occurrence) MED EXP (Any one person) PERSONAL & ADV INJURY GENERAL AGGREGATE PRODUCTS - COMP/OP AGG |
| | AUTOMOBILE LIABILITY <input type="checkbox"/> ANY AUTO <input type="checkbox"/> OWNED AUTOS ONLY <input type="checkbox"/> HIRED AUTOS ONLY <input type="checkbox"/> SCHEDULED AUTOS <input type="checkbox"/> NON-OWNED AUTOS ONLY | | | | | COMBINED SINGLE LIMIT (Ea accident) BODILY INJURY (Per person) BODILY INJURY (Per accident) PROPERTY DAMAGE (Per accident) |
| | UMBRELLA LIAB <input type="checkbox"/> EXCESS LIAB <input type="checkbox"/> DED <input type="checkbox"/> RETENTION <input type="checkbox"/> OCCUR <input type="checkbox"/> CLAIMS-MADE | | | | | EACH OCCURRENCE AGGREGATE |
| | WORKERS COMPENSATION AND EMPLOYERS' LIABILITY ANY PROPRIETOR / PARTNER / EXECUTIVE OFFICER/MEMBER EXCLUDED? (Mandatory in NH) If yes, describe under DESCRIPTION OF OPERATIONS below | <input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N N/A | | | | PER STATUTE <input type="checkbox"/> OTH-ER E.L. EACH ACCIDENT E.L. DISEASE-EA EMPLOYEE E.L. DISEASE-POLICY LIMIT |
| A | FOREIGN MASTER COMMERCIAL GENERAL LIABILITY | | PHFD3796024A001 | 07/01/2018 | 07/01/2019 | EACH OCCURRENCE \$1,000,000 GENERAL AGGREGATE \$4,000,000 |

DESCRIPTION OF OPERATIONS / LOCATIONS / VEHICLES (ACORD 101, Additional Remarks Schedule, may be attached if more space is required)

- Evidence of Coverage - Re: DMT Solutions Poland sp. z o.o. f/k/a EST Poland sp z.o.o.

Local General Liability certificate to be issued separately.

Certificate No :

CERTIFICATE HOLDER

CANCELLATION

DMT Solutions Global Corporation
37 Executive Drive
Danbury CT 06810 USA

SHOULD ANY OF THE ABOVE DESCRIBED POLICIES BE CANCELLED BEFORE THE EXPIRATION DATE THEREOF, NOTICE WILL BE DELIVERED IN ACCORDANCE WITH THE POLICY PROVISIONS.

AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Aon Risk Insurance Services West, Inc.

Załącznik 6b: Polisa ubezpieczenia budynku przez Wynajmującego
Schedule 6b: property insurance by Laddord



Polisa

original

Nr 998-A-765984

Numer - EXC/KOR/998679/18/1.AB.U.M

Ubezpieczyciel:

- UNIQA Towarzystwo Ubezpieczeń S.A. z siedzibą w Łodzi: 90 - 520, ul. Gdańska 132, Sąd Rejonowy dla Łodzi - Śródmieście w Łodzi KRS 0000001201, NIP 727-012-83-58 Kapitał zakładowy i wpłacony 220 308 282 PLN

Ubezpieczający:

PRZEDSIĘBIORSTWO „TRABOT” Sp. z o.o. z siedzibą w 43-300 Bielsko Białe
ul. Sempołowskiej 48 ; REGON 070844323

Ubezpieczony:

PRZEDSIĘBIORSTWO „TRABOT” Sp. z o.o. z siedzibą w 43-300 Bielsko Białe
ul. Sempołowskiej 48 ; REGON 070844323

CESJA:

Rodzaj prowadzonej działalności (PKD):

60.20.Z

62.00.Z

60.22.Z

60.20.Z

73.11.Z

47.78.Z

47.19.Z

Miejsce ubezpieczenia:

43-300 Bielsko Białe ul. Powstańców Śląskich 3

Okres ubezpieczenia:

Od 06 04 2018r. do 05 04 2019r.

UBEZPIECZENIE MIENIA KLIENTA KORPORACYJNEGO (MMKK1)

Warunki ubezpieczenia:

ogólne warunki ubezpieczenia mienia przedsiębiorstw zatwierdzone uchwałą zarządu UNIQA TU SA z dnia 4 stycznia 2017 r.

ZAKRES UBEZPIECZENIA

od wszystkich ryzyk zgodnie z OWU (§ 5 ust. 2 pkt 2)

UNIQA nr 9447

UNIQA Towarzystwo Ubezpieczeń S.A. 50-520 Łódź, ul. Gdańska 132, tel. 60 60 900, 801 997 567, contact@uniqa.pl, www.uniqa.pl
Sąd Rejonowy dla Łodzi - Śródmieście w Łodzi KRS 0000001201 NIP 727-012-83-58 Kapitał zakładowy i wpłacony 220 308 282 PLN



Polisa

original

Nr 998-A-765984